

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Gospodarcza i Monetarna

2007/0195(COD)

11.3.2008

POPRAWKI 8 - 80

Projekt opinii
Ján Hudacký
(PE400.564v01-00)

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2003/54/WE dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
(COM(2007)0528 – C6-0316/2007 – 2007/0195(COD))

AM_Com_LegOpinion

Poprawka 8
Sahra Wagenknecht

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 3 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Unia Europejska dąży do osiągnięcia 20% udziału odnawialnych źródeł energii w całkowitym zużyciu energii do 2020 r. Aby osiągnąć ten cel, należy podjąć wszelkie możliwe działania służące, gdzie tylko możliwe, priorytetowemu traktowaniu takiego sposobu wytwarzania energii.

Or. de

Poprawka 9
Sahra Wagenknecht

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 4 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4a) W wielu państwach członkowskich rynki energetyczne zdominowane są przez duże podmioty rynkowe. Organy regulacyjne powinny uzyskać uprawnienia do stwierdzenia dominującej pozycji rynkowej przedsiębiorstwa energii elektrycznej i zadbania o to, aby udział takich przedsiębiorstw w danych rynkach został średnioterminowo ograniczony do 20%.

Or. de

Poprawka 10
Sahra Wagenknecht

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 5 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(5a) W celu zagwarantowania bezpieczeństwa eksploatacji sieci, wspierania inwestycji w infrastrukturę sieci i umożliwienia niedyskryminacyjnego dostępu do sieci należy przekształcić sieci energetyczne w mienie publiczne.

Or. de

Poprawka 11
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7) Skuteczny rozdział może zagwarantować jedynie zlikwidowanie naturalnych tendencji pionowo zintegrowanych spółek do stosowania dyskryminacji względem konkurentów w zakresie dostępu do sieci oraz inwestycji. Podział własności, który należy rozumieć jako wyznaczenie właściciela sieci na operatora sieci zachowującego niezależność od wszelkich przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem, jest ***bezsparnie najskuteczniejszym i najbardziej stabilnym*** sposobem na rozwiązanie nieuniknionego konfliktu interesów oraz zapewnienie bezpieczeństwa dostaw. Z tej przyczyny Parlament Europejski w swojej rezolucji w sprawie perspektyw rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu, przyjętej w dniu 10 lipca 2007 r., nawiązał do podziału

(7) Skuteczny rozdział może zagwarantować jedynie zlikwidowanie naturalnych tendencji pionowo zintegrowanych spółek do stosowania dyskryminacji względem konkurentów w zakresie dostępu do sieci oraz inwestycji. Podział własności, który należy rozumieć jako wyznaczenie właściciela sieci na operatora sieci zachowującego niezależność od wszelkich przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem, jest ***skutecznym i stabilnym*** sposobem na rozwiązanie nieuniknionego konfliktu interesów oraz zapewnienie bezpieczeństwa dostaw. Z tej przyczyny Parlament Europejski w swojej rezolucji w sprawie perspektyw rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu, przyjętej w dniu 10 lipca 2007 r., nawiązał do podziału własności na poziomie przesyłania i

własności na poziomie przesyłania i określił go jako najskuteczniejsze narzędzie promowania inwestycji w infrastrukturę w niedyskryminujący sposób, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych podmiotów oraz przejrzystego rynku. Dlatego też państwa członkowskie powinny być zobowiązane do zagwarantować, że ta sama osoba lub te same osoby nie są uprawnione do sprawowania kontroli, włączając w to posiadanie prawa akcjonariuszy mniejszościowych do blokowania decyzji w kwestiach o znaczeniu strategicznym, takich jak inwestycje, nad przedsiębiorstwem prowadzącym działalność wytwórczą lub dostawczą, ani też do posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw względem operatora systemu przesyłowego lub systemu przesyłowego. Przeciwnie, sprawowanie kontroli nad operatorem systemu przesyłowego powinno wykluczać możliwość posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw względem przedsiębiorstwa dostarczającego energię elektryczną.

określił go jako najskuteczniejsze narzędzie promowania inwestycji w infrastrukturę w niedyskryminujący sposób, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych podmiotów oraz przejrzystego rynku. Dlatego też państwa członkowskie powinny być zobowiązane do zagwarantować, że ta sama osoba lub te same osoby nie są uprawnione do sprawowania kontroli, włączając w to posiadanie prawa akcjonariuszy mniejszościowych do blokowania decyzji w kwestiach o znaczeniu strategicznym, takich jak inwestycje, nad przedsiębiorstwem prowadzącym działalność wytwórczą lub dostawczą, ani też do posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw względem operatora systemu przesyłowego lub systemu przesyłowego. Przeciwnie, sprawowanie kontroli nad operatorem systemu przesyłowego powinno wykluczać możliwość posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw względem przedsiębiorstwa dostarczającego energię elektryczną.

Or. de

Uzasadnienie

Nieprawdą jest, że rozdział własności stanowi najskuteczniejszy i najszybszy sposób zapewnienia bezpieczeństwa dostaw. Bezpieczeństwo dostaw zależy od znacznie bardziej zróżnicowanych warunków, jak choćby właściwy wymiar regulacji. Także po rozdziale własności sieć pozostanie naturalnym monopolem wymagającym regulacji.

Poprawka 12
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 10 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) Przestrzegając przepisów dotyczących faktycznego i skutecznego rozdziału wynikającego z prawa spółek, pionowo zintegrowane przedsiębiorstwa mogą pozostać właścicielami aktywów sieci, zapewniając jednocześnie skuteczny rozdział interesów, o ile spółka zarządzająca siecią spełnia wszystkie funkcje operatora systemu oraz zapewnione są szczególne uregulowania i wyczerpujące mechanizmy ich kontroli.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwu członkowskiemu trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 13
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11) W przypadku, gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość **dokonania wyboru pomiędzy podziałem własności a, na zasadzie odstępstwa, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowują niezależność**

(11) W przypadku, gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość **wyboru różnych opcji.**

od przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem. Pełna skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi być zapewniona za pośrednictwem szczególnych zasad uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych spółek, państwa członkowskie powinny mieć możliwość wprowadzenia podziału własności w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez rozdział akcji zintegrowanej spółki na akcje spółki sieciowej oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem pod warunkiem, że spełnione zostaną wymogi wynikające z podziału własności.

Or. de

Uzasadnienie

Wprowadzenie nowych działań w celu udoskonalenia rynku wewnętrznego energii.

Poprawka 14 **Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający **Punkt 11 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(11) W przypadku, gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość dokonania wyboru pomiędzy podziałem własności **a, na zasadzie odstępstwa**, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowują niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem. Pełna skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi

Poprawka

(11) W przypadku, gdy przedsiębiorstwo będące właścicielem systemu przesyłowego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie powinny otrzymać możliwość dokonania wyboru pomiędzy podziałem własności, ustanowieniem operatorów systemu, którzy zachowują niezależność od przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem **a faktycznym i skutecznym rozdziałem operatorów systemów przesyłowych, wynikającym z prawa spółek**. Pełna

być zapewniona za pośrednictwem szczególnych zasad uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych spółek, państwa członkowskie powinny mieć możliwość wprowadzenia podziału własności w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez rozdział akcji zintegrowanej spółki na akcje spółki sieciowej oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem pod warunkiem, że spełnione zostaną wymogi wynikające z podziału własności.

skuteczność rozwiązania opierającego się na niezależnych operatorach systemu musi być zapewniona za pośrednictwem szczególnych zasad uzupełniających. Aby w pełni zabezpieczyć interesy akcjonariuszy pionowo zintegrowanych spółek, państwa członkowskie powinny mieć możliwość wprowadzenia podziału własności w drodze bezpośredniego zbycia lub poprzez rozdział akcji zintegrowanej spółki na akcje spółki sieciowej oraz akcje pozostałych przedsiębiorstw związanych z dostawami i wytwarzaniem pod warunkiem, że spełnione zostaną wymogi wynikające z podziału własności.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 15 Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 20 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(20) Przed przyjęciem **przez Komisję** wytycznych określających dalsze wymagania w zakresie prowadzenia rejestrów, Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki i Komitet Europejskich Regulatorów Rynku Papierów Wartościowych (CESR) powinny współpracować w celu przeprowadzenia dochodzenia oraz **udzielenia Komisji porad** w sprawie treści wytycznych. Agencja i Komitet powinny również współpracować w celu przeprowadzenia

Poprawka

(20) Przed przyjęciem wytycznych określających dalsze wymagania w zakresie prowadzenia rejestrów, Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki i Komitet Europejskich Regulatorów Rynku Papierów Wartościowych (CESR) powinny współpracować w celu przeprowadzenia dochodzenia oraz **doradztwa** w sprawie treści wytycznych. Agencja i Komitet powinny również współpracować w celu przeprowadzenia kolejnego dochodzenia

kolejnego dochodzenia i udzielenia porad co do kwestii, czy transakcje w ramach umów na dostawy energii elektrycznej i derywatów elektroenergetycznych powinny podlegać wymogom w zakresie zachowania przejrzystości przed i/lub po zawarciu transakcji, a jeżeli tak, jaka powinna być treść tych wymogów.

i udzielenia porad co do kwestii, czy transakcje w ramach umów na dostawy energii elektrycznej i derywatów elektroenergetycznych powinny podlegać wymogom w zakresie zachowania przejrzystości przed i/lub po zawarciu transakcji, a jeżeli tak, jaka powinna być treść tych wymogów.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 16 Sahra Wagenknecht

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 21 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(21a) W celu rozwiązania problemu ubóstwa energetycznego państwa członkowskie powinny opracować krajowe programy działania gwarantujące dostawy energii do wrażliwych klientów. W tym celu konieczne jest zintegrowane podejście obejmujące zarówno taryfy socjalne, jak i poprawę wydajności energetycznej budynków mieszkalnych. Niniejsza dyrektywa powinna przynajmniej stwarzać warunki dla uprzywilejowania wrażliwych klientów w ramach modeli ustalania cen.

Or. de

Poprawka 17
Andrea Losco

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 22 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(22a) Należy dalej rozwijać współpracę regionalną, aby zrealizować cel w pełni zintegrowanej europejskiej sieci energii elektrycznej umożliwiającej połączenie krajowych rynków energii elektrycznej w Unii Europejskiej.

Or. en

Uzasadnienie

Celem przedmiotowej dyrektywy powinno być stworzenie prawdziwie europejskiej sieci energii elektrycznej, a połączenia regionalne to ważny krok w tym kierunku.

Poprawka 18
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 27 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(27) W szczególności należy przyznać Komisji uprawnienia do przyjęcia wytycznych niezbędnych do zapewnienia minimalnego stopnia harmonizacji, wymaganego dla osiągnięcia celu dyrektywy 2003/54/WE. Z racji, iż środki te są środkami ogólnego zasięgu i mają na celu uzupełnienie dyrektywy 2003/54/WE poprzez dodanie nowych elementów innych niż istotne, niezbędne jest przyjęcie ich zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 5a decyzji 1999/468/WE.

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 19 **Benoît Hamon**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 1 a (nowy)

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 3 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Uwzględniając w pełni odpowiednie przepisy Traktatu, w szczególności jego art. 86, państwa członkowskie mogą w ogólnym interesie gospodarczym nałożyć na przedsiębiorstwa sektora energii elektrycznej obowiązek świadczenia usługi publicznej, który może odnosić się do bezpieczeństwa, w tym bezpieczeństwa dostaw, regularności, jakości i ceny dostaw, a także ochrony środowiska, łącznie z wydajnością energetyczną i ochroną klimatu. Zobowiązania te są jasno określone, przejrzyste, niedyskryminacyjne, sprawdzalne i gwarantują spółkom energetycznym UE równość dostępu do odbiorców krajowych. *Zobowiązania te mogą przybrać formę regulacji cen dostaw, łącznie z określeniem najwyższej ceny dostawy energii elektrycznej do odbiorców końcowych.* W odniesieniu do bezpieczeństwa dostaw, wydajności energetycznej/zarządzania popytem i wypełniania celów ochrony środowiska, określonych w niniejszym ustępie, państwa członkowskie mogą wprowadzić wykonanie planowania długoterminowego, uwzględniając możliwość, iż o dostęp do systemu

ubiegać się będą strony trzecie.”

Or. fr

Uzasadnienie

Należy jednoznacznie chronić możliwość państw członkowskich do regulowania cen świadczenia tej podstawowej usługi, jaką jest dostarczanie energii elektrycznej. Wzorując się na ustawodawstwach europejskich w zakresie telefonii mobilnej, państwa członkowskie powinny w szczególności określić najwyższą cenę dostawy energii elektrycznej do odbiorców końcowych.

Poprawka 20
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 a (nowy)
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 3 – ustęp 2 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2. Uwzględniając w pełni odpowiednie przepisy Traktatu, w szczególności jego art. 86, państwa członkowskie mogą w ogólnym interesie gospodarczym nałożyć na przedsiębiorstwa sektora energii elektrycznej obowiązek świadczenia usługi publicznej, który może odnosić się do bezpieczeństwa, w tym bezpieczeństwa dostaw, regularności, jakości i ceny dostaw, a także ochrony środowiska, łącznie z wydajnością energetyczną, *wspólnotowymi celami dotyczącymi wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych* i ochroną klimatu. Zobowiązania te są jasno określone, przejrzyste, niedyskryminacyjne, sprawdzalne i gwarantują spółkom energetycznym UE równość dostępu do odbiorców krajowych. W odniesieniu do bezpieczeństwa dostaw, wydajności energetycznej/zarządzania popytem i

wypełniania celów ochrony środowiska oraz celów w zakresie energii ze źródeł odnawialnych, określonych w niniejszym ustępie, państwa członkowskie mogą wprowadzić wykonanie planowania długoterminowego, uwzględniając możliwość, iż o dostęp do systemu ubiegać się będą strony trzecie.

Or. en

Uzasadnienie

Wniosek w sprawie przyjęcia wiążących celów dotyczących wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych – 20% do 2020 r. – będzie wymagał konkretnego działania w sektorze energii elektrycznej, które może różnić się od działań związanych z ochroną środowiska naturalnego.

Poprawka 21 **Sahra Wagenknecht**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 1 a (nowy)

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 3 – ustęp 5 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) W artykule 3 ustęp 5 dodaje się akapit w następującym brzmieniu:

„W celu zwalczania ubóstwa energetycznego państwa członkowskie muszą zagwarantować wszystkim gospodarstwom domowym prawo do dostaw energii elektrycznej. Wrażliwym odbiorcom należy zaproponować taryfy socjalne; w przypadku wrażliwych odbiorców zaległości w opłatach lub niewypłacalność nie mogą powodować likwidacji przyłączenia.”

Or. de

Poprawka 22
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 3 – ustęp 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*(2) W art. 3 dodaje się ust. 10
w następującym brzmieniu:*

skreślony

*„10. Komisja może **przyjąć** wytyczne dla celów wdrażania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.”*

Or. de

Uzasadnienie

Zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych zostały już uregulowane w obecnie obowiązującej dyrektywie. Wytyczne Komisji nie są w tym kontekście zasadne.

Poprawka 23
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 3 – ustęp 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*„10. Komisja może **przyjąć** wytyczne dla celów wdrażania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której*

*„10. Komisja może **zmienić** wytyczne dla celów wdrażania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której*

mowa w art. 27b ust. 3.”

mowa w art. 27b ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 24

Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 3 – ustęp 10 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

10a. W celu zrównoważenia negatywnego wpływu liberalizacji na wydajne wykorzystanie energii elektrycznej państwa członkowskie gwarantują, że co najmniej 2% całkowitych dochodów uzyskiwanych ze sprzedaży energii elektrycznej odbiorcom będącym gospodarstwami domowymi przeznaczają się na finansowanie rozwiązań energooszczędnych i programów pomiaru popytu ze strony tych odbiorców. Prywatne i publiczne przedsiębiorstwa energii elektrycznej, przedsiębiorstwa usług energetycznych, organy regionalne i lokalne oraz organizacje pozarządowe mogą wnioskować o takie środki w celu (współ) finansowania wspierania programów oszczędzania energii dla odbiorców będących gospodarstwami domowymi, ze szczególnym uwzględnieniem słabych odbiorców. Decyzje dotyczące zarządzania i szczegółów przyznawania tych funduszy podejmowane są zgodnie z zasadą pomocniczości.

Uzasadnienie

Na zliberalizowanym rynku energii elektrycznej obserwuje się tendencję do wzrostu popytu na energię elektryczną. Ponieważ koszty transakcji w przypadku wprowadzania usług energooszczędnych dla odbiorców będących gospodarstwami domowymi są wyższe niż koszty ponoszone w przypadku większych odbiorów energii elektrycznej, najwłaściwszym sposobem wspierania wydajności energetycznej na tym szczeblu jest stworzenie funduszu. Ten rodzaj instrumentu przyniósł bardzo pozytywne wyniki w Danii, Wielkiej Brytanii, Holandii i w wielu stanach Stanów Zjednoczonych Ameryki, zarówno pod względem ochrony środowiska naturalnego i ogólnego zmniejszenia kosztów ponoszonych przez odbiorców i całe społeczeństwo, jak również tworzenia nowych miejsc pracy.

Poprawka 25 **Jean-Paul Gauzès**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 5a

Tekst proponowany przez Komisję

***Państwa członkowskie** współpracują dla celów zintegrowania swoich rynków krajowych przynajmniej na szczeblu regionalnym. **Państwa członkowskie promują** w szczególności współpracę operatorów sieci na szczeblu regionalnym oraz działają na rzecz spójności swoich ram prawnych i regulacyjnych. Obszar geograficzny objęty współpracą regionalną jest zgodny z przyjętą przez Komisję definicją obszarów geograficznych zgodnie z art. 2h ust. 3 rozporządzenia 1228/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej*

Poprawka

***Władze i organy regulacyjne państw członkowskich** współpracują dla celów zintegrowania swoich rynków krajowych przynajmniej na szczeblu regionalnym. **Zapewniają one** w szczególności współpracę operatorów sieci na szczeblu regionalnym oraz działają na rzecz **konwergencji i** spójności swoich ram prawnych i regulacyjnych. Obszar geograficzny objęty współpracą regionalną jest zgodny z przyjętą przez Komisję definicją obszarów geograficznych zgodnie z art. 2h ust. 3 rozporządzenia 1228/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej*

Uzasadnienie

Przedmiotowa dyrektywa powinna wspierać inicjatywy regionalne na rzecz integracji rynku. Jest to nieodzowny etap pośredni na drodze do realizacji jednolitego europejskiego rynku energii.

Inicjatywy takie jak łączenie rynków energii elektrycznej Belgii, Holandii, Luksemburga, Francji i Niemiec działają na rzecz rozwoju konkurencji oraz zapewnienia bezpieczeństwa dostaw poprzez optymalizację wykorzystania infrastruktury, większą przejrzystość i płynność rynku. Ostatecznym celem jest stworzenie jednolitego europejskiego rynku energii.

Poprawka 26 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 5a

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie współpracują dla celów zintegrowania swoich rynków krajowych przynajmniej na szczeblu regionalnym. Państwa członkowskie promują w szczególności współpracę operatorów sieci na szczeblu regionalnym oraz działają na rzecz spójności swoich ram prawnych i regulacyjnych. **Obszar geograficzny objęty współpracą regionalną jest zgodny z przyjętą przez Komisję definicją obszarów geograficznych zgodnie z art. 2h ust. 3 rozporządzenia 1228/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej.**

Poprawka

1. Państwa członkowskie współpracują dla celów zintegrowania swoich rynków krajowych przynajmniej na szczeblu regionalnym. Państwa członkowskie promują w szczególności współpracę operatorów sieci na szczeblu regionalnym oraz działają na rzecz spójności swoich ram prawnych i regulacyjnych.

Or. en

Uzasadnienie

Regionalni koordynatorzy mogą odegrać ważną rolę w ułatwieniu dialogu pomiędzy państwami członkowskimi, zwłaszcza w przypadku inwestycji transgranicznych.

Poprawka 27
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 5a – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Na wspólny wniosek państw członkowskich, których współpraca na szczeblu regionalnym napotyka poważne trudności, Komisja może, w porozumieniu ze wszystkimi zainteresowanymi państwami członkowskimi, wyznaczyć koordynatora regionalnego.

Or. en

Uzasadnienie

Regionalni koordynatorzy mogą odegrać ważną rolę w ułatwieniu dialogu pomiędzy państwami członkowskimi, zwłaszcza w przypadku inwestycji transgranicznych.

Poprawka 28
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 5a – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1b. Koordynator regionalny wspiera na szczeblu regionalnym współpracę pomiędzy organami regulacyjnymi i innymi właściwymi organami publicznymi, operatorami sieci, giełdami energii, użytkownikami sieci i podmiotami rynkowymi. W szczególności:

a) wspiera nowe wydajne inwestycje w

połączenia wzajemne; w tym celu pomaga operatorom systemów przesyłowych w opracowaniu regionalnego planu wzajemnych połączeń i przyczynia się do koordynacji ich decyzji inwestycyjnych oraz, w stosownych przypadkach, ich procedur oceny i przyznania przepustowości (open season procedure);

b) wspiera wydajne i bezpieczne korzystanie z sieci; w tym celu przyczynia się do koordynacji działań operatorów systemów przesyłowych, krajowych organów regulacyjnych i innych właściwych krajowych organów publicznych mających na celu opracowanie wspólnej alokacji i wspólnych mechanizmów ochronnych;

c) co roku przedkłada Komisji i zainteresowanym państwom członkowskim sprawozdanie dotyczące poczynionych w regionie postępów oraz trudności lub przeszkód mogących wstrzymać postępy.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to dodatkowy sposób realizacji jednolitego rynku. Regionalni koordynatorzy mogą odegrać ważną rolę w ułatwieniu dialogu pomiędzy państwami członkowskimi, zwłaszcza w przypadku inwestycji transgranicznych.

Poprawka 29
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 a (nowy)
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 7a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Dodaje się artykuł 7a
w następującym brzmieniu:

Artykuł 7a

Zakazanie nowych zdolności w zakresie wytwarzania, powodujących emisję dużych ilości dwutlenku węgla

Spełniając wymogi art. 6 i 7, państwa członkowskie nie wydają zezwolenia na nowe zdolności w zakresie wytwarzania, których wykorzystanie prowadziłoby do emisji dwutlenku węgla do atmosfery w ilości przekraczającej [XXX] gram na kilowatogodzinę wytworzonej energii elektrycznej.

Or. en

Uzasadnienie

W sprawozdaniu Sterna z 2006 r. stwierdza się, że nieosiągnięcie stabilizacji stężenia gazów cieplarnianych w atmosferze może prowadzić do utraty przynajmniej 20% światowego PKB. Taki spadek wywarłby znaczny negatywny wpływ na funkcjonowanie rynku wewnętrznego i tym samym byłby sprzeczny z priorytetowym zadaniem Unii określonym w art. 2 Traktatu. Należy zatem zakazać nowych zdolności w zakresie wytwarzania, powodujących emisję dużych ilości CO₂ na jednostkę wytworzonej energii elektrycznej.

Poprawka 30
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Aby zapewnić niezależność operatorów systemów przesyłowych, państwa członkowskie dopilnują, by od ... przedsiębiorstwa zintegrowane pionowo spełniały przepisy art. 8 ust. 1a lit. a) do d) dotyczące rozdziału własności, art. 10 dotyczące niezależnych operatorów systemu lub art. 8c dotyczące faktycznego i skutecznego rozdziału.*

** jeden rok po terminie transpozycji*

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wprowadza faktyczny i skuteczny rozdział jako rozwiązanie alternatywne dla rozdziału własności i niezależnych operatorów systemu. Zapewnia skuteczne rozdzielanie operatorów systemów przesyłowych bez naruszania prawa własności i konieczności sprzedaży systemu przesyłowego bądź produkcji energii.

Poprawka 31
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp -1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

-1a. Aby zapewnić niezależność operatorów systemów przesyłowych, państwa członkowskie dopilnują, by od [data transpozycji plus jeden rok] przedsiębiorstwa zintegrowane pionowo spełniały przepisy art. 8 ust. 1 lit. a) do d) dotyczące pełnego rozdziału własności, art. 10 dotyczące niezależnych operatorów systemu lub art. 10b dotyczące faktycznego i skutecznego rozdziału wynikającego z prawa spółek.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwom członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 32
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, że od dnia [data transpozycji plus jeden rok]:

Poprawka

1. ***Aby zagwarantować niezależność operatora systemu przesyłowego***, państwa członkowskie zapewniają, że od dnia [data transpozycji plus jeden rok]:

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka pozwoli państwom członkowskim wybrać pomiędzy rozdziałem własności a faktycznym i skutecznym rozdziałem.

Poprawka 33
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera -a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

-a) przedsiębiorstwa zintegrowane pionowo miały obowiązek przestrzegać bądź przepisów art. 8, 8a, 8b lub przepisów art. 8a, 8b i 8c;

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka pozwoli państwom członkowskim wybrać pomiędzy rozdziałem własności a rozdziałem faktycznym i skutecznym .

Poprawka 34
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b) – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

b) ta sama osoba lub te same osoby nie są uprawnione:

b) ta sama osoba lub te same osoby, **indywidualnie lub wspólnie**, nie są uprawnione:

Or. en

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielania funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 35
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b) – punkt (i)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(i) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad przedsiębiorstwem realizującym jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli **lub posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw** względem operatora systemu przesyłowego

(i) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad przedsiębiorstwem realizującym jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli względem operatora systemu przesyłowego lub względem systemu przesyłowego,

lub względem systemu przesyłowego,

Or. en

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielania funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 36 **Manuel António dos Santos**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b) – punkt (i)

Tekst proponowany przez Komisję

(i) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad przedsiębiorstwem realizującym jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli **lub posiadania jakichkolwiek interesów** lub wykonywania jakichkolwiek praw względem operatora systemu przesyłowego lub względem systemu przesyłowego,

Poprawka

(i) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad przedsiębiorstwem realizującym jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli lub wykonywania jakichkolwiek praw względem operatora systemu przesyłowego lub względem systemu przesyłowego,

Or. en

Uzasadnienie

Oczywiste jest, że nie należy zapobiegać udziałom mniejszościowym, o ile nie wpływają one na kontrolę działalności. Udziały mniejszościowe nie stanowią zagrożenia dla niezależności operatorów.

Poprawka 37
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b) – punkt (ii)

Tekst proponowany przez Komisję

(ii) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad operatorem systemu przesyłowego lub nad systemem przesyłowym, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli **lub posiadania jakichkolwiek interesów lub wykonywania jakichkolwiek praw** względem przedsiębiorstwa realizującego jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania;

Poprawka

(ii) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad operatorem systemu przesyłowego lub nad systemem przesyłowym, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli względem przedsiębiorstwa realizującego jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania;

Or. en

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielenia funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 38
Manuel António dos Santos

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b) – punkt (ii)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ii) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad operatorem systemu przesyłowego lub nad systemem przesyłowym, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli **lub posiadania jakichkolwiek interesów** lub wykonywania jakichkolwiek praw względem przedsiębiorstwa realizującego jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania;

(ii) do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli nad operatorem systemu przesyłowego lub nad systemem przesyłowym, ani do bezpośredniego lub pośredniego sprawowania kontroli lub wykonywania jakichkolwiek praw względem przedsiębiorstwa realizującego jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub dostarczania;

Or. en

Uzasadnienie

Oczywiste jest, że nie należy zapobiegać udziałom mniejszościowym, o ile nie wpływają one na kontrolę działalności. Udziały mniejszościowe nie stanowią zagrożenia dla niezależności operatorów.

Poprawka 39
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) ta sama osoba lub te same osoby nie są uprawnione do powoływania członków rady nadzorczej, rady administracyjnej lub organów będących prawnymi przedstawicielami przedsiębiorstwa, operatora systemu przesyłowego lub systemu przesyłowego, ani do posiadania jakichkolwiek interesów lub, bezpośrednio lub pośrednio, kontrolowania lub wykonywania jakichkolwiek praw względem przedsiębiorstwa realizującego jakąkolwiek funkcję wytwarzania lub

skreślona

dostarczania;

Or. en

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielenia funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 40
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Interesy i prawa, o których mowa w ust. 1 lit. b) obejmują w szczególności:

2. Pod warunkiem że spełnione zostały wymogi określone w ust. 1 lit. b), dwa odrębne organy publiczne upoważnione są do kontrolowania z jednej strony działalności w zakresie wytwarzania i dostaw, a z drugiej strony działalności przesyłowej.

a) własność części kapitału albo aktywów przedsiębiorstwa, lub

b) prawo do wykonywania prawa głosu, lub

c) prawo do powoływania członków rady nadzorczej, rady administracyjnej lub organów będących przedstawicielami prawnymi przedsiębiorstwa, lub

d) prawo do otrzymywania dywidend lub korzystania z innych świadczeń.

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielenia funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 41
Manuel António dos Santos

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
 Dyrektywa 2003/54/WE
 Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. **Interesy i prawa**, o których mowa w ust. 1 lit. b) obejmują w szczególności:

a) własność części kapitału albo aktywów przedsiębiorstwa, lub

b) prawo do wykonywania prawa głosu, lub

c) prawo do powoływania członków rady nadzorczej, rady administracyjnej lub organów będących przedstawicielami prawnymi przedsiębiorstwa, lub

d) prawo do otrzymywania dywidend lub korzystania z innych świadczeń.

Poprawka

2. **Prawa**, o których mowa w ust. 1 lit. b) obejmują w szczególności:

a) prawo do wykonywania prawa głosu lub

b) prawo do powoływania członków rady nadzorczej, rady administracyjnej lub organów będących przedstawicielami prawnymi przedsiębiorstwa.

Uzasadnienie

Na niezależność operatorów nie wpływa negatywnie własność części kapitału albo aktywów przedsiębiorstwa ani prawo do otrzymywania dywidend lub korzystania z innych świadczeń. Z drugiej strony prawo do wykonywania prawa głosu lub powoływania członków rady

nadzorczej, rady administracyjnej lub organów będących przedstawicielami prawnymi przedsiębiorstwa mają decydujące znaczenie z punktu widzenia kontrolowania operatora.

Poprawka 42
Piia-Noora Kauppi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Państwa członkowskie mogą zezwolić na odstępstwa od ust. 1 lit. b) i ust. 1 lit. c) do dnia [data transpozycji plus dwa lata] pod warunkiem, że operatorzy systemu przesyłowego nie są częścią przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo. **skreślony**

Or. en

Uzasadnienie

O ile rozdział własności jest pożądanym celem w perspektywie długoterminowej, to pełny rozdział własności może spowodować znaczące opóźnienia w procesie przyjmowania nowej dyrektywy, ponieważ w wielu państwach członkowskich napotyka on przeszkody konstytucyjne. Poprawka pozwoliłaby uniknąć takich problemów przy jednoczesnym osiągnięciu skutecznego rozdzielania funkcji i stworzeniu rynku wewnętrznego poprzez zakazanie kontroli nad systemem sieci przesyłowych wszystkim przedsiębiorstwom, które zajmują się wytwarzaniem i dostarczaniem energii.

Poprawka 43
Andrea Losco

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Państwa członkowskie mogą zezwolić na odstępstwa od ust. 1 lit. b) i ust. 1 lit. c) **skreślony**

*do dnia [data transpozycji plus dwa lata]
pod warunkiem, że operatorzy systemu
przesyłowego nie są częścią
przedsiębiorstwa zintegrowanego
pionowo.*

Or. en

Uzasadnienie

Ten artykuł nie jest właściwy w systemie z pełnym rozdziałem własności. Nie należy zatem proponować żadnych odstępstw.

Poprawka 44
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1 lit. a), uważa się za spełnione w sytuacji, w której kilka przedsiębiorstw będących właścicielami systemu przesyłowego utworzyło spółkę joint venture, pełniącą funkcję operatora systemu przesyłowego w kilku państwach członkowskich w odniesieniu do danych systemów przesyłowych. Żadne inne przedsiębiorstwo nie może być częścią tej spółki joint venture, chyba że zostało zatwierdzone zgodnie z art. 10 jako niezależny operator systemu.

Poprawka

5. W odniesieniu do realizacji celu współpracy regionalnej określonego w art. 5a państwa członkowskie promują i wspierają wszelkie formy współpracy operatorów systemów przesyłowych i organów regulacyjnych mającej na celu harmonizację dostępu i zrównoważenie zasad (wspierających integrację stref zrównoważonych) w kilku sąsiadujących państwach członkowskich i pomiędzy tymi państwami, zgodnie z art. 2h ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003. Współpraca taka może przyjmować formę wspólnej struktury odnośnych operatorów systemów przesyłowych dla kilku sąsiadujących ze sobą obszarów. W takim przypadku państwa członkowskie dopilnują, by ta wspólna struktura operatorów systemów przesyłowych była zgodna z art. 8 i art. 10a.

Or. en

Uzasadnienie

Wyzwanie w postaci tworzenia większych i bardziej płynnych rynków wymaga dokładnych wytycznych. Chociaż dobrowolna współpraca operatorów systemów na szczeblu regionalnym może w niektórych przypadkach przynosić rezultaty, jesteśmy zdania, że niezbędne są bardziej solidne ramy dla regionalnej współpracy operatorów.

Przedmiotowa dyrektywa powinna wprowadzać możliwość ustanowienia regionalnego /europejskiego operatora systemu. Konieczne jest też zapewnienie współpracy międzyregionalnej, co umożliwi utworzenie prawdziwie europejskiego rynku.

Poprawka 45 Andrea Losco

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1 lit. a), uważa się za spełnione w sytuacji, w której kilka przedsiębiorstw będących właścicielami systemu przesyłowego utworzyło spółkę joint venture, pełniącą funkcję operatora systemu przesyłowego w kilku państwach członkowskich w odniesieniu do danych systemów przesyłowych. Żadne inne przedsiębiorstwo nie może być częścią tej spółki joint venture, chyba że **zostało zatwierdzone zgodnie z art. 10 jako niezależny operator systemu.**

Poprawka

5. Zobowiązanie, o którym mowa w ust. 1 lit. a), uważa się za spełnione w sytuacji, w której kilka przedsiębiorstw będących właścicielami systemu przesyłowego utworzyło spółkę joint venture, pełniącą funkcję operatora systemu przesyłowego w kilku państwach członkowskich w odniesieniu do danych systemów przesyłowych. Żadne inne przedsiębiorstwo nie może być częścią tej spółki joint venture, chyba że **jest w pełni zgodne z niniejszym artykułem.**

Or. en

Uzasadnienie

Przedsiębiorstwa, które nie podlegają pełnemu rozdziałowi, nie mogą działać jako operatorzy systemów przesyłowych.

Poprawka 46
Manuel António dos Santos

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 4
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8 – ustęp 5 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5a. W sytuacji gdy udziałowcem przedsiębiorstwa, o którym mowa w ust. 1 lit. a), jest państwo członkowskie, zobowiązania określone w ust. 1 lit. b) i c) uznaje się za spełnione, pod warunkiem że przedsiębiorstwo prowadzące działalność w zakresie wytwarzania i dostaw lub operator systemu przesyłowego bądź system przesyłowy są prawnie wydzielonymi podmiotami państwowymi zgodnymi z ust. 1 li. b) i c).

Or. en

Uzasadnienie

Rozdział sieci niekoniecznie wiąże się z prywatyzacją działalności. Sektor publiczny powinien uzyskać te same możliwości w zakresie zapewnienia wytwarzania, dostarczania lub przesyłu, pod warunkiem że zagwarantowane jest wydzielenie dwóch sieci.

Poprawka 47
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 5 – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Dodaje się **art. 8a i art. 8b** w następującym brzmieniu:

Dodaje się **art. 8a, art. 8b i art. 8c** w następującym brzmieniu:

Or. fr

Poprawka 48
Dragoș Florin David

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Porozumienie zawarte z jednym lub większą liczbą krajów trzecich, którego Wspólnota jest stroną, może zezwolić na odstępstwo od ustępu 1.

Poprawka

2. Porozumienie zawarte z jednym lub większą liczbą krajów trzecich, którego Wspólnota jest stroną, może zezwolić na odstępstwo od ustępu 1, **zgodnie z postanowieniami Traktatu**.

Or. ro

Uzasadnienie

Ponieważ kwestia ta dotyczy polityki gospodarczej i bezpieczeństwa wewnętrznego Wspólnoty, tego rodzaju ustalenia muszą być dozwolone i zatwierdzone przez organy prawodawcze Unii zgodnie z postanowieniami Traktatu.

Poprawka 49
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8b – ustęp 13

Tekst proponowany przez Komisję

13. Komisja **przyjmuje** wytyczne ustalające szczegółowe zasady procedury, która będzie wykonywana na rzecz stosowania ustępów 6 – 9. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.”

Poprawka

13. Komisja **może zmienić** wytyczne ustalające szczegółowe zasady procedury, która będzie wykonywana na rzecz stosowania ustępów 6 – 9. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.”

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 50
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 5
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 8c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 8c

Faktyczny i skuteczny rozdział systemów przesyłowych

Aktywa, urzędnicy, personel i tożsamość

1. Operatorzy systemów przesyłowych dysponują wszelkimi zasobami ludzkimi, fizycznymi i finansowymi przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo niezbędnymi do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej, w szczególności:

a) posiada aktywa niezbędne do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;

b) zatrudnia personel niezbędny do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;

c) użycza pracowników i świadczy usługi przez oddziały przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizujące funkcje wytwarzania lub dostarczania na niedyskryminacyjnych zasadach, co wymaga zgody krajowych organów regulacyjnych w celu wykluczenia obaw dotyczących konkurencji oraz konfliktu interesów; oraz

d) utrzymuje odpowiednie zasoby

finansowe na przyszłe projekty inwestycyjne.

2. Działania uznawane za niezbędne do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej, o których mowa w ust. 1, obejmują co najmniej:

a) reprezentowanie operatorów systemów przesyłowych oraz kontakty z osobami trzecimi i organami regulacyjnymi;

b) przyznawanie dostępu stronom trzecim i zarządzanie nim;

c) pobieranie opłat za dostęp i za ograniczenia przesyłowe, a także płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003;

d) eksploatacja, utrzymanie i rozwój systemu przesyłowego;

e) planowanie inwestycyjne zapewniające długofalową zdolność systemu do zaspokojenia rozsądnego zapotrzebowania i gwarantujące bezpieczeństwo dostaw;

f) usługi prawne; oraz

g) usługi księgowe i informatyczne.

3. Operatorzy systemów przesyłowych przyjmują formę prawną spółki akcyjnej.

4. Operatorzy systemów przesyłowych posiadają własną tożsamość, wyraźnie odmienną od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, z odrębnie kreowaną marką i komunikacją oraz odrębnymi lokalami.

5. Audyt księgowości operatorów systemów przesyłowych prowadzi inny audytor niż audyt przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych.

Niezależność kierownictwa, dyrektora generalnego/dyrekcji operatora systemu przesyłowego

6. Organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny jest powiadamiany o decyzjach dotyczących mianowania i wcześniejszego zakończenia zatrudnienia dyrektora generalnego / członków dyrekcji operatora systemu przesyłowego oraz odpowiednich umów o pracę i ich rozwiązania. Te decyzje i umowy mogą się stać wiążące dopiero wtedy, gdy w okresie trzech tygodni od powiadomienia organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny nie skorzysta z prawa weta. Prawo weta może zostać wykorzystane w przypadku pojawienia się poważnych wątpliwości odnośnie do niezależności zawodowej wyznaczonej osoby z jednej strony lub odnośnie do uzasadnienia dla przedterminowego rozwiązania stosunku pracy z drugiej strony.

7. Członkom kierownictwa operatora systemu przesyłowego gwarantuje się skuteczne prawo odwołania się od wszelkich decyzji o wcześniejszym zakończeniu zatrudnienia do organu regulacyjnego, innego właściwego krajowego organu publicznego lub sądu.

8. Po zakończeniu zatrudnienia u operatora systemu przesyłowego byli dyrektorzy generalni / członkowie dyrekcji przez okres co najmniej trzech lat nie należą do żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania.

9. Dyrektor generalny / członkowie dyrekcji nie posiadają udziałów ani nie otrzymują rekompensaty z żadnego przedsiębiorstwa należącego do przedsiębiorstwa pionowo zintegrowanego, oprócz operatora systemu przesyłowego. Ich wynagrodzenie nie zależy w żadnej mierze od działalności przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, poza działalnością operatora systemu przesyłowego.

10. Dyrektor generalny lub członkowie dyrekcji operatora systemu przesyłowego nie mogą być pośrednio ani bezpośrednio odpowiedzialni za bieżącą eksploatację w innym oddziale pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa.

11. Bez uszczerbku dla przepisów niniejszego artykułu operator systemu przesyłowego ma skuteczne prawa podejmowania decyzji, niezależnie od zintegrowanego przedsiębiorstwa energii elektrycznej, w zakresie aktywów koniecznych do eksploatacji, utrzymania lub rozwoju sieci. Nie powinno to stanowić przeszkody dla istnienia odpowiednich mechanizmów koordynacyjnych zapewniających w przedsiębiorstwie zależnym ochronę praw przedsiębiorstwa macierzystego do nadzoru ekonomicznego i nadzoru zarządzania w odniesieniu do zwrotu z aktywów, regulowanych pośrednio zgodnie z art. 22c. W szczególności umożliwia to przedsiębiorstwu macierzystemu zatwierdzanie rocznego planu finansowego lub innego równoważnego narzędzia operatora systemu przesyłowego i ustalanie całkowitych pułapów poziomu zadłużenia przedsiębiorstwa zależnego. Nie pozwala to przedsiębiorstwu macierzystemu na wydawanie instrukcji dotyczących bieżącej eksploatacji ani jednostkowych decyzji dotyczących budowy lub modernizacji linii przesyłowych, które nie wykraczają poza założenia zatwierdzonego planu finansowego lub innego równoważnego narzędzia.

Rada nadzorcza i zarząd

12. Prezesi rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego nie należą do żadnego oddziału pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania.

13. W radzie nadzorczej lub zarządzie

operatora systemu przesyłowego zasiadają niezależni członkowie, mianowani na okres co najmniej pięciu lat. O ich mianowaniu powiadamiany jest organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny, mianowanie staje się wiążące po spełnieniu warunków, o których mowa w ust. 6.

14. Do celów ust. 13 członka rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego uważa się za niezależnego, jeżeli nie pozostaje on w żadnym stosunku zawodowym lub innym z pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwem, z udziałowcami posiadającymi w nim pakiet kontrolny lub z kierownictwem jednego z nich, który powodowałby konflikt interesów wpływający na jego oceny, w szczególności:

a) nie był pracownikiem żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania w okresie pięciu lat poprzedzających mianowanie na członka rady nadzorczej lub zarządu;

b) nie posiada żadnych udziałów i nie otrzymuje żadnej rekompensaty z przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo ani z żadnego z jego przedsiębiorstw powiązanych, z wyjątkiem operatora systemu przesyłowego;

c) w okresie sprawowania funkcji członka rady nadzorczej lub zarządu nie pozostaje w żadnym innym istotnym stosunku z żadnym oddziałem przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującym funkcje wytwarzania lub dostarczania; oraz

d) nie jest członkiem dyrekcji przedsiębiorstwa, w którym przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo mianuje członków rady nadzorczej lub zarządu.

Urzędnik ds. zgodności

15. Państwa członkowskie dopilnują, aby operatorzy systemów przesyłowych opracowali i wdrożyli program zgodności określający środki podjęte dla zapewnienia eliminacji zachowań dyskryminacyjnych. Program określa szczególne obowiązki pracowników dla osiągnięcia tego celu i podlega zatwierdzeniu przez organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny. Zgodność z programem monitoruje w niezależny sposób urzędnik ds. zgodności. Organ regulacyjny jest uprawniony do nakładania sankcji w razie niewłaściwego wdrażania programu zgodności.

16. Dyrektor generalny lub dyrekcja operatora systemu przesyłowego mianuje osobę lub organ na urzędnika ds. zgodności odpowiedzialnego za:

- a) monitorowanie wdrażania programu zgodności;**
- b) opracowanie rocznego sprawozdania przedstawiającego środki podjęte w celu wdrożenia programu zgodności oraz przedłożenie go organowi regulacyjnemu; oraz**
- c) przedstawianie zaleceń dotyczących programu zgodności i jego wdrażania.**

17. Niezależność urzędnika ds. zgodności gwarantują w szczególności warunki jego umowy o pracę.

18. Urzędnik ds. zgodności ma możliwość regularnego zwracania się do rady nadzorczej bądź zarządu operatora systemu przesyłowego i przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo oraz do organów regulacyjnych.

19. Urzędnik ds. spraw zgodności bierze udział we wszystkich posiedzeniach rady nadzorczej lub zarządu operatora systemu przesyłowego, które dotyczą następujących dziedzin:

- a) warunki dostępu i przyłączenia do sieci, w tym pobieranie opłat za dostęp i za**

ograniczenia przesyłowe oraz płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003;

b) przedsięwzięcia mające na celu eksploatację, utrzymanie i rozwój systemu sieci przesyłowej, w tym inwestycje w połączenia wzajemne i przyłączenia;

c) zasady dotyczące bilansowania, w tym zasady dotyczące rezerw mocy; oraz

d) zakup energii w celu pokrycia strat energii.

20. Na posiedzeniach, o których mowa w ust. 19, urzędnik ds. zgodności czuwa, by nie dochodziło do dyskryminacyjnego ujawniania radzie nadzorczej lub zarządowi informacji o działalności wytwórców i dostawców, które mogłyby być korzystne z handlowego punktu widzenia.

21. Urzędnik ds. zgodności ma dostęp do wszelkich stosownych ksiąg, zapisów i biur operatora systemu przesyłowego oraz do wszelkich informacji niezbędnych do właściwego wypełniania jego obowiązków.

22. Urzędnik ds. zgodności jest mianowany i odwoływany przez dyrektora generalnego lub dyrekcję po wcześniejszym zatwierdzeniu przez organ regulacyjny.

Or. en

Uzasadnienie

Jest to dodatkowy sposób realizacji jednolitego rynku.

Poprawka 51
Benoît Hamon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 8c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 8 c

Faktyczny i skuteczny rozdział systemów przesyłowych

1. Operatorzy systemów przesyłowych dysponują wszelkimi zasobami ludzkimi, fizycznymi i finansowymi przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo niezbędnymi do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej, w szczególności:

(i) OSP posiada aktywa niezbędne do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;

(ii) OSP zatrudnia personel niezbędny do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;

(iii) użyczenie pracowników i świadczenie usług przez oddziały przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizujące funkcje wytwarzania lub dostarczania jest ograniczone do przypadków niepociągających za sobą zagrożenia dyskryminacji i wymaga zgody krajowych urzędów regulacji w celu wykluczenia obaw dotyczących konkurencji oraz konfliktu interesów;

(iv) we właściwym czasie dostępne są odpowiednie zasoby finansowe na przyszłe projekty inwestycyjne.

2. Działania uznawane za niezbędne do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej, o których mowa w ust. 1, obejmują co najmniej:

- reprezentowanie OSP oraz kontakty z osobami trzecimi i z organami regulacyjnymi;

- przyznawanie dostępu stronom trzecim i zarządzanie nim;

- pobieranie opłat za dostęp;

- pobieranie opłat za ograniczenia przesyłowe, a także płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003;

- eksploatacja, utrzymanie i rozwój systemu przesyłowego;

- planowanie inwestycyjne zapewniające długofalową zdolność systemu do zaspokojenia rozsądnego zapotrzebowania i gwarantujące bezpieczeństwo dostaw;

- usługi prawne;

- usługi księgowe i informatyczne.

3. OSP posiada własną tożsamość, wyraźnie odmienną od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, z odrębnie kreowaną marką i komunikacją oraz odrębnymi lokalami.

4. Audyt księgowości OSP prowadzi inny audytor niż audyt przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych.

Niezależność kierownictwa, dyrektora generalnego / dyrekcji OSP.

5. Organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny jest powiadamiany o decyzjach dotyczących

mianowania i wcześniejszego zakończenia zatrudnienia dyrektora generalnego / członków dyrekcji OSP oraz odpowiednich umów o pracę i ich rozwiązania. Te decyzje i umowy mogą się stać wiążące dopiero wtedy, gdy w okresie trzech tygodni od powiadomienia organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny nie skorzysta z prawa weta. Mianowanie i odpowiednie umowy można zawetować, jeżeli występują poważne wątpliwości co do niezależności zawodowej mianowanego dyrektora generalnego / członka dyrekcji, a wcześniejsze zakończenie zatrudnienia i odpowiednie umowy – jeżeli występują poważne wątpliwości co do uzasadnienia takiego środka.

6. Członkom kierownictwa OSP gwarantuje się skuteczne prawo odwołania się od wszelkich decyzji o wcześniejszym zakończeniu zatrudnienia do organu regulacyjnego, innego właściwego krajowego organu publicznego lub sądu.

7. Po zakończeniu zatrudnienia w OSP dyrektorzy generalni / członkowie dyrekcji przez okres co najmniej trzech lat nie należą do żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania.

8. Dyrektor generalny / członkowie dyrekcji nie posiadają udziałów ani nie otrzymują rekompensaty z żadnego przedsiębiorstwa należącego do przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, oprócz OSP. Ich wynagrodzenie nie zależy w żadnej mierze od działalności przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, poza działalnością OSP

9. Dyrektor generalny lub członkowie dyrekcji OSP nie mogą być pośrednio ani bezpośrednio odpowiedzialni za bieżącą eksploatację w innym oddziale przedsiębiorstwa zintegrowanego

pionowo.

10. Bez uszczerbku dla przepisów niniejszego artykułu OSP ma skuteczne prawa podejmowania decyzji, niezależnie od zintegrowanego przedsiębiorstwa energii elektrycznej, w zakresie aktywów koniecznych do eksploatacji, utrzymania lub rozwoju sieci. Nie powinno to stanowić przeszkody dla istnienia odpowiednich mechanizmów koordynacyjnych zapewniających w przedsiębiorstwie zależnym ochronę praw przedsiębiorstwa macierzystego do nadzoru ekonomicznego i nadzoru zarządzania w odniesieniu do zwrotu z aktywów, regulowanych pośrednio zgodnie z art. 22c. W szczególności umożliwia to przedsiębiorstwu macierzystemu zatwierdzanie rocznego planu finansowego lub innego równoważnego narzędzia OSP i ustalanie całkowitych pułapów poziomu zadłużenia przedsiębiorstwa zależnego. Nie pozwala to przedsiębiorstwu macierzystemu na wydawanie instrukcji dotyczących bieżącej eksploatacji ani jednostkowych decyzji dotyczących budowy lub modernizacji linii przesyłowych, które nie wykraczają poza założenia zatwierdzonego planu finansowego lub innego równoważnego narzędzia.

11. Prezesi rady nadzorczej / zarządu OSP nie należą do żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania.

12. W radzie nadzorczej / zarządzie OSP zasiadają niezależni członkowie, mianowani na okres co najmniej pięciu lat. O ich mianowaniu powiadamiany jest organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny, mianowanie staje się wiążące po spełnieniu warunków, o których mowa w ust. 5.

13. Do celów ust. 12 członek rady nadzorczej / zarządu OSP uważa się za

niezależnego, jeżeli nie pozostaje on w żadnym stosunku zawodowym lub innym z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo, z udziałowcami posiadającymi w nim pakiet kontrolny lub z kierownictwem jednego z nich, który powodowałby konflikt interesów wpływający na jego oceny, w szczególności:

a) nie był pracownikiem żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania w okresie pięciu lat poprzedzających mianowanie na członka rady nadzorczej / zarządu;

b) nie posiada żadnych udziałów i nie otrzymuje żadnej rekompensaty z przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo ani z żadnego z jego przedsiębiorstw powiązanych, z wyjątkiem OSP;

c) w okresie sprawowania funkcji członka rady nadzorczej / zarządu nie pozostaje w żadnym innym istotnym stosunku z żadnym oddziałem przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującym funkcje wytwarzania lub dostarczania;

14. Państwa członkowskie dopilnują, by OSP opracowali i wdrożyli program zgodności określający środki podjęte dla zapewnienia eliminacji zachowań dyskryminacyjnych. Program określa szczególne obowiązki pracowników dla osiągnięcia tego celu. Program wymaga zatwierdzenia przez organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny. Zgodność z programem monitoruje w niezależny sposób urzędnik ds. zgodności. Organ regulacyjny jest uprawniony do nakładania sankcji w razie niewłaściwego wdrażania programu zgodności.

15. Dyrektor generalny / dyrekcja OSP mianuje osobę lub organ na urzędnika ds. zgodności, odpowiedzialnego za:

i) monitorowanie wdrażania programu zgodności;

ii) opracowanie rocznego sprawozdania przedstawiającego środki podjęte w celu wdrożenia programu zgodności oraz przedłożenie go organowi regulacyjnemu;

iii) przedstawianie zaleceń dotyczących programu zgodności i jego wdrażania.

16. Niezależność urzędnika ds. zgodności gwarantują w szczególności warunki jego umowy o pracę.

17. Urzędnik ds. zgodności ma możliwość regularnego zwracania się do rady nadzorczej / zarządu OSP i przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo oraz do organów regulacyjnych.

18. Urzędnik ds. zgodności bierze udział we wszystkich posiedzeniach rady nadzorczej / zarządu OSP, które dotyczą następujących dziedzin:

i) warunki dostępu i przyłączenia do sieci, w tym pobieranie opłat za dostęp i za ograniczenia przesyłowe oraz płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003;

ii) przedsięwzięcia mające na celu eksploatację, utrzymanie i rozwój systemu sieci przesyłowej, w tym inwestycje w połączenia wzajemne i przyłączenia;

iii) zasady dotyczące bilansowania, w tym zasady dotyczące rezerw mocy;

iv) zakup energii w celu pokrycia strat energii.

19. Na posiedzeniach tych czuwa, by nie dochodziło do dyskryminacyjnego ujawniania radzie nadzorczej / zarządowi informacji o działalności wytwórców lub dostawców, które mogłyby być korzystne z handlowego punktu widzenia.

20. Urzędnik ds. zgodności ma dostęp do wszelkich stosownych ksiąg, zapisów i biur OSP oraz do wszelkich informacji niezbędnych do realizacji zadań mających

na celu właściwe wypełnianie jego obowiązków.

21. Urzędnik ds. zgodności jest mianowany i odwoływany przez dyrektora generalnego / dyrekcję dopiero po wcześniejszym zatwierdzeniu przez organ regulacyjny.

22. Co najmniej raz na 2 lata OSP opracowują dziesięcioletni plan rozwoju sieci. Przewidują w nim skuteczne środki gwarantujące dostateczny stopień rozwoju systemu i bezpieczeństwo dostaw.

23. Dziesięcioletni plan rozwoju sieci w szczególności:

i) wskazuje podmiotom rynkowym, jaką główną infrastrukturę przesyłową należy zbudować w ciągu kolejnych dziesięciu lat;

ii) wymienia wszystkie inwestycje, co do których już podjęto decyzje, i określa nowe inwestycje, o wdrożeniu których należy zdecydować w ciągu najbliższych trzech lat.

24. W celu opracowania dziesięcioletniego planu rozwoju sieci każdy OSP przyjmuje racjonalne założenia co do przyszłości wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami oraz uwzględnia istniejące regionalne i ogólnoeuropejskie plany inwestycji sieciowych. W stosownym czasie OSP przedkłada projekt właściwemu organowi krajowemu.

25. Z zachowaniem otwartości i przejrzystości właściwy organ krajowy zasięga opinii wszystkich odpowiednich użytkowników sieci w sprawie projektu dziesięcioletniego planu rozwoju sieci i może opublikować wyniki procesu konsultacji, zwłaszcza w odniesieniu do potencjalnych potrzeb inwestycyjnych.

26. Właściwy organ krajowy bada, czy dziesięcioletni plan rozwoju sieci obejmuje wszystkie potrzeby inwestycyjne, które wykazała konsultacja. Organ ten

może zobowiązać OSP do zmiany planu.

27. Właściwym organem krajowym, o którym mowa w ust. 24, 25 i 26, może być krajowy organ regulacyjny, inny właściwy krajowy organ publiczny lub podmiot utworzony przez OSP w celu zarządzania rozwojem sieci. W tym ostatnim przypadku OSP przedkładają krajowemu organowi publicznemu do zatwierdzenia projekt statutu, listy członków i regulaminu.

28. Jeżeli OSP odmówi wdrożenia danej inwestycji wymienionej w dziesięcioletnim planie rozwoju sieci do zrealizowania w ciągu najbliższych trzech lat, państwa członkowskie dopilnują, by organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny był uprawniony do zastosowania jednego z poniższych środków:

i) wezwanie OSP wszelkimi środkami prawnymi do wykonania obowiązków inwestycyjnych z wykorzystaniem swoich zdolności finansowych lub

ii) zaproszenie niezależnych inwestorów do składania ofert na niezbędną inwestycję w system przesyłowy z możliwością zobowiązania OSP do:

- wyrażenia zgody na finansowanie przez osobę trzecią;

- wyrażenia zgody na zbudowanie przez osobę trzecią lub zbudowania odpowiednich nowych aktywów i

- eksploatacji odpowiednich nowych aktywów.

Odpowiednie ustalenia finansowe wymagają zatwierdzenia przez organ regulacyjny lub inny właściwy organ krajowy. W obu przypadkach regulacja taryf dopuszcza wpływy na pokrycie kosztów takich inwestycji.

29. Właściwy krajowy organ publiczny monitoruje i ocenia wdrożenie planu

inwestycji.

30. OSP są zobowiązani do ustanowienia i opublikowania przejrzystych i skutecznych procedur niedyskryminacyjnego przyłączania nowych elektrowni do sieci. Procedury te wymagają zatwierdzenia przez krajowe organy regulacyjne lub inny właściwy krajowy organ publiczny.

31. OSP nie mogą odmówić przyłączenia nowej elektrowni, uzasadniając to potencjalnymi przyszłymi ograniczeniami dostępnej przepustowości sieci, np. przeciążeniami w odległych częściach sieci przesyłowej. OSP są zobowiązani do dostarczania niezbędnych informacji.

32. OSP nie mogą odmówić utworzenia nowego punktu przyłączeniowego tylko dlatego, że spowoduje to dodatkowe koszty związane z niezbędnym wzrostem przepustowości elementów sieci w pobliżu punktu przyłączeniowego

Or. fr

Uzasadnienie

Państwa członkowskie, które nie wdrożyły rozdziału własności, mają możliwość dalszej liberalizacji rynku bez konieczności stosowania tego systemu.

Poprawka 52
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 6 a (nowy)
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 9 – ustęp 1 a do 1 h (nowe)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W artykule 9 dodaje się ustępy w następującym brzmieniu:

„1a. Co najmniej raz na 2 lata operatorzy systemów przesyłowych opracowują dziesięcioletni plan rozwoju sieci.

Przewidują w nim skuteczne środki gwarantujące dostateczny stopień rozwoju systemu i bezpieczeństwo dostaw. Taki plan w szczególności:

a) wskazuje podmiotom rynkowym, jaką główną infrastrukturę przesyłową należy zbudować w ciągu kolejnych dziesięciu lat;

b) wymienia wszystkie inwestycje, co do których już podjęto decyzje, i określa nowe inwestycje, o wdrożeniu których należy zadecydować w ciągu najbliższych trzech lat.

1b. W celu opracowania dziesięcioletniego planu rozwoju sieci każdy operator systemu przesyłowego przyjmuje racjonalne założenia co do przyszłości wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami oraz uwzględnia istniejące regionalne i ogólnoeuropejskie plany inwestycji sieciowych. W stosownym czasie operator systemu przesyłowego przedkłada projekt krajowemu organowi regulacyjnemu.

1c. Z zachowaniem otwartości i przejrzystości krajowy organ regulacyjny zasięga opinii wszystkich odpowiednich użytkowników sieci w sprawie projektu dziesięcioletniego planu rozwoju sieci i może opublikować wyniki procesu konsultacji, zwłaszcza w odniesieniu do potencjalnych potrzeb inwestycyjnych.

1d. Krajowy organ regulacyjny bada, czy dziesięcioletni plan rozwoju sieci obejmuje wszystkie potrzeby inwestycyjne, które wykazała konsultacja i może zobowiązać operatora systemu przesyłowego do zmiany planu.

1e. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmówi wdrożenia danej inwestycji wymienionej w dziesięcioletnim planie rozwoju sieci do zrealizowania w ciągu najbliższych trzech lat, państwa członkowskie dopilnują, by organ regulacyjny był uprawniony do:

a) wezwania operatora systemu przesyłowego do wykonania obowiązków inwestycyjnych z wykorzystaniem swoich zdolności finansowych lub

b) zaproszenia niezależnych inwestorów do składania ofert na niezbędną inwestycję w system przesyłowy z możliwością zobowiązania operatora systemu przesyłowego do wyrażania zgody na:

- finansowanie przez osobę trzecią;*
- zbudowanie przez osobę trzecią nowych aktywów;*
- eksploatację przez osobę trzecią nowych aktywów i/lub*
- zwiększenie kapitału w celu sfinansowania niezbędnych inwestycji i umożliwienia niezależnym inwestorom udziału w tym kapitale.*

Odpowiednie ustalenia finansowe wymagają zatwierdzenia przez organ regulacyjny.

Niezależnie od tego, czy konkretna inwestycja prowadzona jest przez operatora systemu przesyłowego, czy przez osobę trzecią, regulacja taryf dopuszcza wpływy na pokrycie kosztów takich inwestycji.

If. Krajowy organ regulacyjny monitoruje i ocenia realizację planu inwestycji.

Ig. Operatorzy systemów przesyłowych są zobowiązani do ustanowienia i opublikowania przejrzystych i skutecznych procedur niedyskryminacyjnego przyłączania nowych elektrowni do sieci. Procedury te wymagają zatwierdzenia przez krajowe organy regulacyjne.

Ih. Operatorzy systemów przesyłowych nie mogą odmówić przyłączenia nowej elektrowni, uzasadniając to potencjalnymi przyszłymi ograniczeniami dostępnej przepustowości sieci, np. przeciążeniami w odległych częściach sieci przesyłowej.

Operatorzy systemów przesyłowych są zobowiązani do dostarczania niezbędnych informacji.

Operatorzy systemów przesyłowych nie mogą odmówić utworzenia nowego punktu przyłączeniowego tylko dlatego, że spowoduje to dodatkowe koszty związane z niezbędnym wzrostem przepustowości elementów sieci w pobliżu punktu przyłączeniowego.

Or. en

Uzasadnienie

Chociaż takie rozwiązanie jak „faktyczny i skuteczny rozdział prawny” zawiera już kilka rygorystycznych przepisów dla tych operatorów systemu przesyłowego, to duża część tych przepisów musi obowiązywać także w przypadku rozdziału własnościowego operatorów systemu przesyłowego oraz operatorów niezależnych. Zawsze należy zagwarantować niedyskryminujący dostęp nowych elektrowni, jak również realizację niezbędnych inwestycji w sieć, niezależnie od tego, kto jest właścicielem sieci.

Poprawka 53 Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 6

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 9 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Realizując swoje zadania, każdy operator systemu przesyłowego zapewnia należyte uwzględnienie korzyści dla regionu, w którym działa. Bez uszczerbku dla praw akcjonariuszy, związanych z opłacalnością inwestycji i potrzebami kapitałowymi, decyzje operacyjne i inwestycyjne podejmowane przez operatora systemu przesyłowego są zgodne z ogólnospółnotowymi i regionalnymi planami inwestycyjnymi w myśl art. 2c i 2d rozporządzenia (WE) nr 1228/2003 oraz ułatwiają rozwój rynku,

integrację rynku i optymalizują wzrost dobrobytu społeczno-gospodarczego co najmniej na szczeblu regionalnym.

Or. en

Uzasadnienie

Art. 9 ust. 2 (nowy) gwarantuje, że operatorzy systemów przesyłowych zawsze w pierwszej kolejności uwzględniać będą potrzeby regionu, w którym działają. W szczególności powinni oni zapewnić zwiększenie dobrobytu społeczno-gospodarczego w regionie, a nawet poza jego granicami (w innych regionach)

Poprawka 54
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 6 a (nowy)

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 9 – ustęp 1 a i 1 b (nowe)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W artykule 9 dodaje się ustępy w następującym brzmieniu:

„1a. Operatorzy systemów przesyłowych zapewniają wystarczającą przepustowość połączeń wzajemnych ich infrastruktury przesyłowej, tak aby spełnić wszelkie uzasadnione żądania w zakresie przepustowości, ułatwić skuteczne funkcjonowanie rynku i spełnić kryteria bezpieczeństwa dostaw.

1b. Operatorzy systemów przesyłowych maksymalizują przepustowość oferowaną na rynku, a przydzielając i ograniczając przepustowość po obu stronach granicy nie dyskryminują dostawców z i spoza swojego kraju pochodzenia.”

Or. en

Uzasadnienie

Należy zwiększyć zakres zadań operatorów systemu przesyłowego w celu zapewnienia możliwie najlepszego wykorzystania istniejącej przepustowości zgodnie z zasadą niedyskryminacji oraz zbudowania nowej infrastruktury tam, gdzie istnieje popyt na rynku. Zmiany te mają zasadnicze znaczenie dla integracji europejskiego rynku energetycznego.

Poprawka 55 **Benoît Hamon**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 8

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 10

skreślony

Niezależni operatorzy systemu

1. W przypadku, gdy system przesyłowy stanowi własność przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo w momencie wejścia w życie niniejszej dyrektywy, państwa członkowskie mogą zezwolić na odstępstwa od art. 8 ust. 1, pod warunkiem, że niezależny operator systemu został wyznaczony przez państwo członkowskie na wniosek właściciela systemu przesyłowego i jest objęty obowiązkiem uzyskania zatwierdzenia takiego wyznaczenia przez Komisję. W żadnym wypadku nie można uniemożliwić przedsiębiorstwu zintegrowanemu pionowo, będącemu właścicielem systemu przesyłowego, podejmowania kroków w celu spełnienia art. 8 ust. 1.

2. Państwo członkowskie może zatwierdzić i wyznaczyć niezależnego operatora systemu jedynie w przypadku, gdy:

a) kandydat na operatora wykazał, że zachowuje zgodność z wymogami art. 8 ust. 1 lit. b) - d);

b) kandydat na operatora wykazał, że dysponuje niezbędnymi zasobami

finansowymi, technicznymi i kadrowymi, aby realizować swoje zadania zgodnie z art. 9;

c) kandydat na operatora podjął zobowiązanie do zastosowania się do dziesięcioletniego planu rozwoju sieci, przedstawionego przez organ regulacyjny;

d) właściciel systemu przesyłowego wykazał zdolność spełnienia swoich zobowiązań na mocy ust. 6. W tym celu udostępnia on wszelkie projekty postanowień umownych z przedsiębiorstwem kandydującym oraz każdym innym właściwym podmiotem;

e) kandydat na operatora wykazał swoją zdolność spełnienia swoich zobowiązań na mocy rozporządzenia (WE) nr 1228/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej^{}, włączając w to współpracę operatorów systemu przesyłowego na szczeblu europejskim i regionalnym.*

3. Przedsiębiorstwa, które uzyskały certyfikację od organu regulacyjnego jako spełniające wymogi art. 8a i art. 10 ust. 2, są zatwierdzane i wyznaczane jako operatorzy systemu przesyłowego przez państwa członkowskie. Zastosowanie ma procedura certyfikacji określona w art. 8b.

4. W przypadku gdy Komisja podjęła decyzję zgodnie z procedurą określoną w art. 8b i stwierdza, że organ regulacyjny nie zastosował się do jej decyzji w terminie dwóch miesięcy, wyznacza, w terminie sześciu miesięcy, na wniosek Agencji ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki i po zapoznaniu się ze stanowiskiem właściciela systemu przesyłowego i operatora systemu przesyłowego, niezależnego operatora systemu na okres 5 lat. W dowolnym terminie właściciel systemu przesyłowego może zaproponować organowi regulacyjnemu wyznaczenie nowego

niezależnego operatora systemu zgodnie z procedurą określoną w art. 10 ust. 1.

5. Każdy niezależny operator systemu jest odpowiedzialny za przyznawanie i zarządzanie dostępem osób trzecich, włącznie z pobieraniem opłat za dostęp i za ograniczenia przesyłowe, a także płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003, jak również za działanie, konserwację i rozwój systemu przesyłowego, oraz za zapewnienie długoterminowego spełnienia przez system uzasadnionych wymogów za pośrednictwem planowania inwestycyjnego. W przypadku rozbudowy sieci niezależny operator systemu jest odpowiedzialny za planowanie (włącznie z procedurą przyznawania zezwoleń), budowę i oddanie do eksploatacji nowej infrastruktury. W tym celu pełni on funkcję operatora systemu przesyłowego zgodnie z niniejszym rozdziałem.

Właściciele systemu przesyłowego nie mogą być odpowiedzialni za przyznawanie i zarządzanie dostępem osób trzecich, ani za planowanie inwestycyjne.

6. W przypadku, gdy niezależny operator systemu został wyznaczony, właściciel systemu przesyłowego:

a) zapewnia wszelką stosowną współpracę i wsparcie niezależnemu operatorowi systemu dla celów realizacji jego zadań, w tym zwłaszcza wszelkie stosowne informacje;

b) finansuje inwestycje ustalone przez niezależnego operatora systemu i zatwierdzone przez organ regulacyjny, lub wyraża zgodę, by były one finansowane przez dowolną zainteresowaną stronę, włącznie z niezależnym operatorem systemu. Stosowne uzgodnienia finansowe są objęte obowiązkiem uzyskania zatwierdzenia ze strony organu regulacyjnego. Przed wydaniem

zatwierdzenia, organ regulacyjny porozumie się z właścicielem aktywów oraz innymi zainteresowanymi stronami;

c) zapewnia pokrycie zobowiązań powiązanych z aktywami sieciowymi, z wyłączeniem części zobowiązań powiązanych z zadaniami niezależnego operatora systemu;

d) dostarcza niezbędnych gwarancji w celu ułatwienia finansowania dowolnej rozbudowy sieci, z wyjątkiem takich inwestycji, dla których, zgodnie z ust. b, wydał zgodę na finansowanie przez jakąkolwiek zainteresowaną stronę, włączając w to niezależnego operatora systemu.

7. W ścisłej współpracy z organem regulacyjnym właściwy krajowy organ ochrony konkurencji otrzymuje wszelkie stosowne uprawnienia do skutecznego monitorowania spełnienia przez właściciela systemu przesyłowego jego zobowiązań na mocy ust. 6.

Or. fr

Uzasadnienie

Opcja niezależnych operatorów systemu (NOS) nie jest realną alternatywą dla rozdziału własności z uwagi na nadmierne koszty regulacji.

Poprawka 56
Andrea Losco

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Model niezależnego operatora systemu wiąże się z biurokracją i kosztowną kontrolną regulacyjną, a zatem nie stanowi on możliwej alternatywy dla pełnego rozdziału własności. Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości.

Poprawka 57 **Andrea Losco**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 10a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Model niezależnego operatora systemu wiąże się z biurokracją i kosztowną kontrolną regulacyjną, a zatem nie stanowi on możliwej alternatywy dla pełnego rozdziału własności. Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 10 lipca 2007 r. podkreślił, że wydzielenie własnościowe w zakresie przesyłu stanowi najskuteczniejsze narzędzie służące niedyskryminującemu promowaniu inwestycji w infrastrukturę, sprawiedliwego dostępu do sieci dla nowych uczestników rynku oraz przejrzystości.

Poprawka 58 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 10a – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Komisja może przyjąć wytyczne dla zagwarantowania pełnej i rzeczywistej

skreślony

zgodności właściciela systemu przesyłowego z ust. 2 niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 59
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 10b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 10b

Faktyczny i skuteczny rozdział systemów przesyłowych, wynikający z prawa spółek Aktywa, urządzenia, personel i tożsamość

1. Operatorzy systemu przesyłowego dysponują wszelkimi zasobami ludzkimi, fizycznymi i finansowymi przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo niezbędnymi do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej, w szczególności:

- (i) operator systemu przesyłowego posiada aktywa niezbędne do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;***
- (ii) operator systemu przesyłowego***

bezpośrednio zatrudnia personel niezbędny do prowadzenia regularnej działalności w zakresie przesyłu energii elektrycznej;

(iii) we właściwym czasie dostępne są odpowiednie zasoby finansowe na przyszłe projekty inwestycyjne.

Działania, o których mowa w punktach(i)-(iii), obejmują co najmniej:

- reprezentowanie operatora systemu przesyłowego oraz kontakty z osobami trzecimi i z organami regulacyjnymi;*
- przyznawanie dostępu stronom trzecim i zarządzanie nim, w szczególności nowym podmiotom rynkowym z branży energii odnawialnej;*
- pobieranie opłat za dostęp i za ograniczenia przesyłowe, a także płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej*;*
- eksploatacja, utrzymanie i rozwój systemu przesyłowego;*
- planowanie inwestycyjne zapewniające długofalową zdolność systemu do zaspokojenia rozsądnego zapotrzebowania i gwarantujące bezpieczeństwo dostaw;*
- usługi prawne;*
- usługi księgowo i informatyczne.*

2. Użyczenie pracowników i świadczenie usług przez wszystkie oddziały przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizujące funkcje wytwarzania lub dostarczania, a także na ich rzecz, jest zabronione.

3. Operator systemu przesyłowego nie ma prawa do wykonywania jakiegokolwiek

działalności poza przesyłem, która mogłaby kolidować z jego zadaniami, włącznie z posiadaniem akcji lub udziałów przedsiębiorstwa lub części przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo lub jakiegokolwiek innej spółki energii elektrycznej lub spółki gazowej. Odstępstwa od tej zasady wymagają wcześniejszego zezwolenia krajowego organu regulacyjnego i ograniczają się do posiadania akcji i udziałów w innych spółkach energetycznych.

4. Operator systemu przesyłowego posiada własną tożsamość, wyraźnie odmienną od przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, z odrębnie kreowaną marką i komunikacją oraz odrębnymi lokalami.

5. Operator systemu przesyłowego nie ma prawa przekazywać przedsiębiorstwu zintegrowanemu pionowo żadnych wrażliwych informacji lub informacji korzystnych z punktu widzenia konkurencji, jeżeli nie udziela tych informacji wszystkim uczestnikom rynku w jednakowy i niedyskryminujący sposób. Operator systemu przesyłowego ustala wraz z krajowym organem regulacyjnym, jakich informacji dotyczy niniejszy przepis.

6. Audyt księgowości operatora systemu przesyłowego prowadzi inny audytor niż audyt przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych.

Niezależność kierownictwa, dyrektora generalnego/dyrekcji operatora systemu przesyłowego

7. Organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny jest powiadamiany o decyzjach dotyczących mianowania i wcześniejszego zakończenia zatrudnienia dyrektora generalnego / członków dyrekcji operatora systemu przesyłowego oraz odpowiednich umów o pracę i ich rozwiązania. Te decyzje i umowy mogą się stać wiążące dopiero

wtedy, gdy w okresie trzech tygodni od powiadomienia organ regulacyjny lub inny właściwy krajowy organ publiczny nie skorzysta z prawa weta. Mianowanie i odpowiednie umowy można zawetować, jeżeli występują poważne wątpliwości co do niezależności zawodowej mianowanego dyrektora generalnego / członka dyrekcji, a także w przypadku wcześniejszego zakończenia zatrudnienia i odpowiednich umów – jeżeli występują poważne wątpliwości co do uzasadnienia takiego środka.

8. Członkom kierownictwa operatora systemu przesyłowego gwarantuje się skuteczne prawo odwołania się od wszelkich decyzji o wcześniejszym zakończeniu zatrudnienia do organu regulacyjnego, innego właściwego krajowego organu publicznego lub sądu.

9. Organ regulacyjny musi w ciągu sześciu miesięcy podjąć decyzję w sprawie odwołania. Przekroczenie tego terminu jest dopuszczalne tylko w rzeczowo uzasadnionych przypadkach.

10. Po zakończeniu zatrudnienia u operatora systemu przesyłowego dyrektorzy generalni / członkowie dyrekcji przez okres co najmniej trzech lat nie należą do żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania.

11. Dyrektor generalny / członkowie dyrekcji nie posiadają udziałów ani nie otrzymują rekompensaty z żadnego przedsiębiorstwa należącego do przedsiębiorstwa pionowo zintegrowanego, oprócz operatora systemu przesyłowego. Ich wynagrodzenie nie zależy w żadnej mierze od działalności przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo, poza działalnością operatora systemu przesyłowego.

12. Dyrektor generalny lub członkowie dyrekcji operatora systemu przesyłowego

nie mogą być pośrednio ani bezpośrednio odpowiedzialni za bieżącą eksploatację w innym oddziale pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa.

13. Bez uszczerbku dla przepisów niniejszego artykułu operator systemu przesyłowego ma skuteczne prawa podejmowania decyzji, niezależnie od zintegrowanego przedsiębiorstwa energetycznego, w zakresie aktywów koniecznych do eksploatacji, utrzymania lub rozwoju sieci. Nie powinno to stanowić przeszkody dla istnienia odpowiednich mechanizmów koordynacyjnych zapewniających przedsiębiorstwu macierzystemu ustalenie całkowitych pułapów poziomu zadłużenia przedsiębiorstwa zależnego. Nie pozwala to przedsiębiorstwu macierzystemu na wydawanie instrukcji dotyczących bieżącej eksploatacji ani jednostkowych decyzji dotyczących budowy lub modernizacji linii przesyłowych, które wykraczają poza założenia zatwierdzonego planu finansowego lub innego równoważnego narzędzia.

Rada nadzorcza/zarząd

14. Prezesi rady nadzorczej / zarządu operatora systemu przesyłowego ani ich członkowie nie należą do żadnego oddziału pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa. Ponadto nie mogą oni być członkami rady nadzorczej / zarządu żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo ani jego przedsiębiorstwa zależnego.

15. W radzie nadzorczej / zarządzie operatora systemu przesyłowego zasiadają niezależni członkowie, mianowani na okres co najmniej pięciu lat. O ich mianowaniu powiadamiany jest organ regulacyjny, a mianowanie staje się wiążące po spełnieniu warunków, o których mowa w ust. 7.

16. Do celów ust. 15 członka rady nadzorczej / zarządu operatora systemu

przesyłowego uważa się za niezależnego, jeżeli nie pozostaje on w żadnym stosunku zawodowym lub innym z pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwem, z udziałowcami posiadającymi w nim pakiet kontrolny lub z kierownictwem jednego z nich, który powodowałby konflikt interesów wpływający na jego oceny, w szczególności:

a) nie był pracownikiem żadnego oddziału przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującego funkcje wytwarzania lub dostarczania w okresie pięciu lat poprzedzających mianowanie na członka rady nadzorczej / zarządu;

b) nie posiada żadnych udziałów i nie otrzymuje żadnej rekompensaty z przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo ani z żadnego z jego przedsiębiorstw powiązanych, z wyjątkiem operatora systemu przesyłowego;

c) w okresie sprawowania funkcji członka rady nadzorczej / zarządu nie pozostaje w żadnym innym istotnym stosunku z żadnym oddziałem przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo realizującym funkcje dostarczania energii;

d) nie jest członkiem dyrekcji przedsiębiorstwa, w którym przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo mianuje członków rady nadzorczej / zarządu.

Urządник ds. zgodności

17. Państwa członkowskie dopilnują, by operatorzy systemów przesyłowych opracowali program zgodności określający środki podjęte dla zapewnienia eliminacji zachowań dyskryminacyjnych. Program określa szczególne obowiązki pracowników dla osiągnięcia tego celu. Program wymaga zatwierdzenia przez organ regulacyjny. Zgodność z programem monitoruje w niezależny sposób urządник ds. zgodności. Organ regulacyjny jest uprawniony do

nakładania sankcji w razie niewłaściwego wdrażania programu zgodności.

18. Dyrektor generalny / dyrekcja operatora systemu przesyłowego mianuje osobę lub organ na urzędnika ds. zgodności, odpowiedzialnego za:

i) monitorowanie wdrażania programu zgodności;

ii) opracowanie szczegółowego rocznego sprawozdania, którego kryteria definiuje się w porozumieniu z Europejską Agencją ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki; przedstawienie środków podjętych w celu wdrożenia programu zgodności oraz przedłożenie sprawozdania organowi regulacyjnemu;

iii) przedstawianie zaleceń dotyczących programu zgodności i jego wdrażania.

19. Niezależność urzędnika ds. zgodności gwarantują w szczególności warunki jego umowy o pracę.

20. Urzędnik ds. zgodności ma możliwość regularnego zwracania się do rady nadzorczej / zarządu operatora systemu przesyłowego i przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo oraz do organów regulacyjnych.

21. Urzędnik ds. zgodności bierze udział we wszystkich posiedzeniach rady nadzorczej / zarządu operatora systemu przesyłowego, które dotyczą następujących dziedzin:

i) warunki dostępu i przyłączenia do sieci, w tym pobieranie opłat za dostęp i za ograniczenia przesyłowe oraz płatności w ramach mechanizmu rekompensat dla operatorów działających między systemami przesyłowymi, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003;

ii) przedsięwzięcia mające na celu eksploatację, utrzymanie i rozwój systemu sieci przesyłowej, w tym inwestycje w połączenia wzajemne i przyłączenia;

iii) zasady dotyczące bilansowania, w tym zasady dotyczące rezerw mocy;

iv) zakup energii w celu pokrycia strat energii.

22. Na posiedzeniach tych urzędnik ds. zgodności czuwa, by nie dochodziło do dyskryminacyjnego ujawniania radzie nadzorczej / zarządowi informacji o działalności wytwórców lub dostawców, które mogłyby być korzystne z handlowego punktu widzenia.

23. Urzędnik ds. zgodności ma dostęp do wszelkich stosownych ksiąg, zapisów i biur operatora systemu przesyłowego oraz do wszelkich informacji niezbędnych do realizacji zadań mających na celu właściwe wypełnianie jego obowiązków.

24. Urzędnik ds. zgodności jest mianowany i odwoływany przez dyrektora generalnego / dyrekcję dopiero po wcześniejszym zatwierdzeniu przez organ regulacyjny.

25. Urzędnik ds. zgodności nie może utrzymywać żadnych stosunków zawodowych z przedsiębiorstwem zintegrowanym pionowo przez okres przynajmniej pięciu lat po jego odwołaniu.

26. Co najmniej raz na 2 lata operatorzy systemów przesyłowych opracowują dziesięcioletni plan rozwoju sieci. Przewidują w nim skuteczne środki gwarantujące dostateczny stopień rozwoju systemu i bezpieczeństwo dostaw.

27. Dziesięcioletni plan rozwoju sieci w szczególności:

a) wskazuje podmiotom rynkowym, jaką główną infrastrukturę przesyłową należy zbudować w ciągu kolejnych dziesięciu lat;

b) wymienia wszystkie inwestycje, co do których już podjęto decyzje, i określa nowe inwestycje, o wdrożeniu których należy zdecydować w ciągu najbliższych trzech

lat.

28. W celu opracowania dziesięcioletniego planu rozwoju sieci każdy operator systemu przesyłowego przyjmuje racjonalne założenia co do przyszłości wytwarzania, zużycia i wymiany z innymi krajami oraz uwzględnia istniejące regionalne i ogólnoeuropejskie plany inwestycji sieciowych. W stosownym czasie operator systemu przesyłowego przedkłada projekt krajowemu organowi regulacyjnemu.

29. Z zachowaniem otwartości i przejrzystości organ regulacyjny zasięga opinii wszystkich odpowiednich użytkowników sieci w sprawie projektu dziesięcioletniego planu rozwoju sieci i może opublikować wyniki procesu konsultacji, zwłaszcza w odniesieniu do potencjalnych potrzeb inwestycyjnych.

30. Organ regulacyjny bada, czy dziesięcioletni plan rozwoju sieci obejmuje wszystkie potrzeby inwestycyjne, które wykazała konsultacja. Organ ten może zobowiązać operatora systemu przesyłowego do zmiany planu.

31. Jeżeli operator systemu przesyłowego odmówi wdrożenia danej inwestycji wymienionej w dziesięcioletnim planie rozwoju sieci do zrealizowania w ciągu najbliższych trzech lat, państwa członkowskie dopilnują, by organ regulacyjny był uprawniony do zastosowania jednego z poniższych środków:

a) wezwanie operatora systemu przesyłowego wszelkimi środkami prawnymi do wykonania obowiązków inwestycyjnych z wykorzystaniem swoich zdolności finansowych

lub

b) zaproszenie niezależnych inwestorów do składania ofert na niezbędną inwestycję w system przesyłowy z możliwością zobowiązania operatora

systemu przesyłowego do:

- wyrażenia zgody na finansowanie przez osobę trzecią,

- wyrażenia zgody na zbudowanie przez osobę trzecią lub zbudowania odpowiednich nowych aktywów,

- eksploatacji odpowiednich nowych aktywów,

- wyrażenia zgody na zwiększenie kapitału w celu sfinansowania koniecznych inwestycji i umożliwienia niezależnym inwestorom udziału w tym kapitale.

Odpowiednie ustalenia finansowe wymagają zatwierdzenia przez organ regulacyjny. W obu przypadkach regulacja taryf dopuszcza wpływy na pokrycie kosztów takich inwestycji.

32. Organ regulacyjny monitoruje i ocenia wdrożenie planu inwestycji.

33. Operatorzy systemów przesyłowych są zobowiązani do ustanowienia i opublikowania przejrzystych i skutecznych procedur niedyskryminacyjnego przyłączania nowych elektrowni do sieci. Procedury te wymagają zatwierdzenia przez krajowe organy regulacyjne.

34. Operatorzy systemów przesyłowych nie mogą odmówić przyłączenia nowej elektrowni, uzasadniając to potencjalnymi przyszłymi ograniczeniami dostępnej przepustowości sieci, np. przeciążeniami w odległych częściach sieci przesyłowej. Operatorzy systemów przesyłowych są zobowiązani do dostarczania niezbędnych informacji.

35. Operatorzy systemów przesyłowych nie mogą odmówić utworzenia nowego punktu przyłączeniowego tylko dlatego, że spowoduje to dodatkowe koszty związane z niezbędnym wzrostem przepustowości elementów sieci w pobliżu punktu przyłączeniowego.

Współpraca regionalna

36. Jeżeli państwa członkowskie wybierają drogę współpracy regionalnej, muszą nałożyć na operatora systemu przesyłowego dokładnie określone zobowiązania, zawierające się w jasno zdefiniowanych ramach czasowych. Ponadto zobowiązania te muszą stopniowo prowadzić do stworzenia wspólnej regionalnej centrali dystrybucyjnej (common regional dispatching centre), która w okresie maksymalnie sześciu lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy będzie odpowiedzialna za kwestie bezpieczeństwa.

37. W przypadku współpracy pomiędzy kilkoma państwami członkowskimi na szczeblu regionalnym wyznaczają one w porozumieniu z Komisją koordynatora regionalnego.

38. Koordynator regionalny wspiera na szczeblu regionalnym współpracę między organami regulacyjnymi i innymi właściwymi organami publicznymi, operatorami sieci, giełdami energii, użytkownikami systemu i podmiotami rynkowymi. W szczególności:

a) wspiera nowe wydajne inwestycje w połączenia wzajemne; w tym celu pomaga operatorom systemów przesyłowych w opracowaniu regionalnego planu wzajemnych połączeń i przyczynia się do koordynacji ich decyzji inwestycyjnych, a w stosownych przypadkach – ich procedur oceny i przyznania przepustowości (open season procedure);

b) wspiera wydajne i bezpieczne korzystanie z sieci; w tym celu przyczynia się do koordynacji działań operatorów systemów przesyłowych, krajowych organów regulacyjnych i innych właściwych krajowych organów publicznych mających na celu opracowanie wspólnej alokacji i wspólnych mechanizmów ochronnych;

c) co roku przedkłada Komisji i zainteresowanym państwom członkowskim sprawozdanie dotyczące poczynionych w regionie postępów oraz trudności lub przeszkód mogących wstrzymać postępy.

Sankcje

39. Krajowy organ regulacyjny otrzymuje następujące prawa, dające mu możliwość wykonania obowiązków nakładanych na niego przez niniejszy artykuł:

i) prawo do żądania wszelkich informacji od operatora systemu przesyłowego i bezpośredniego kontaktu z jego całym personelem; w razie wątpliwości prawo to stosuje się także do przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo i jego oddziałów;

*ii) prawo do wszelkich koniecznych kontroli operatora systemu przesyłowego i w razie wątpliwości przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo oraz jego oddziałów; stosuje się przepisy art. 20 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu **.*

40. Aby móc realizować obowiązki określone w niniejszym artykule, krajowy organ regulacyjny otrzymuje prawo do nakładania skutecznych, odpowiednich i odstraszających sankcji na operatora systemu przesyłowego i/lub przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo w przypadku, gdy nie spełniają one swoich zobowiązań wynikających z niniejszego artykułu lub nie respektują decyzji organu regulacyjnego. Prawo to obejmuje:

i) prawo do nakładania skutecznych, odpowiednich i odstraszających kar finansowych, których wysokość oblicza się w zależności od obrotu operatora systemu przesyłowego;

ii) prawo do wydawania dyspozycji zaprzestania dyskryminującego

zachowania;

iii) prawo do przynajmniej częściowego pozbawienia licencji operatora systemu przesyłowego w przypadku, gdy narusza on wielokrotnie przepisy niniejszego artykułu dotyczące rozdziału.

** Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 1. Ostatnio zmienione decyzją Komisji 2006/770/WE z dnia 9 listopada 2006 r. (Dz.U. L 312 z 11.11.2006, str. 59).*

*** Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1. Ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) Nr 1419/2006 z dnia 25 września 2006 r.*

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest zapewnienie państwowemu członkowskim trzeciej praktycznej opcji, która nie będzie stanowić poważnej ingerencji w struktury własnościowe występujące w państwie członkowskim oraz umożliwi pionowo zintegrowanym przedsiębiorstwom dalsze jednoczesne sprawowanie roli operatora sieci przy zachowaniu restrykcyjnych warunków i zobowiązań.

Poprawka 60
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8 a (nowy)
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 11 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) W artykule 11 dodaje się ustęp w następującym brzmieniu:

„7a. Należy przyznać priorytet energii elektrycznej pochodzącej z odnawialnych źródeł energii, połączonej produkcji ciepła i energii oraz innym formom rozproszonego wytwarzania, a koszty przyłączania nowych producentów energii ze źródeł odnawialnych i połączonej

produkcji ciepła i energii powinny być obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne. Europejski system odniesienia gwarantuje, że nie istnieją żadne przeszkody dla stymulowania rozproszonego wytwarzania energii.”

Or. en

Uzasadnienie

Koszt podłączenia nowych źródeł energii odnawialnej, zwłaszcza nadmorskich farm wiatrowych i elektrociepłowni, może obniżyć atrakcyjność inwestycji. Należy stworzyć jasne i uczciwe taryfy, które uwzględniają dodatkowe korzyści wynikające z zastosowania tych technologii.

Poprawka 61
Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 9 a (nowy)
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(9a) Artykuł 14 ustęp 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Państwo członkowskie wymaga od operatora systemu dystrybucyjnego, aby podczas dysponowania instalacjami wytwarzającymi energię elektryczną przyznawał pierwszeństwo tym instalacjom, które wykorzystują odnawialne źródła energii lub odpady lub takie, które produkują łącznie ciepło i elektryczność.”

Or. en

Uzasadnienie

Aby zrealizować cel zakładający 20% udział energii ze źródeł odnawialnych do 2020 r. w całkowitym zużyciu energii w Europie, należy zagwarantować energię ze źródeł

odnawialnych priorytetowy dostęp do sieci.

Poprawka 62
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 15 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W przypadku, gdy operator systemu dystrybucyjnego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie zapewniają, że działania operatora systemu dystrybucyjnego są monitorowane, tak aby nie mógł on wykorzystywać swojej integracji pionowej w celu zakłócania konkurencji. W szczególności pionowo zintegrowani operatorzy systemu dystrybucyjnego nie doprowadzają, w ramach swojej komunikacji **lub kreowania marki**, do nieporozumień w zakresie odrębnej tożsamości sektora dostaw przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo.

Poprawka

3. W przypadku, gdy operator systemu dystrybucyjnego jest częścią pionowo zintegrowanego przedsiębiorstwa, państwa członkowskie zapewniają, że działania operatora systemu dystrybucyjnego są monitorowane, tak aby nie mógł on wykorzystywać swojej integracji pionowej w celu zakłócania konkurencji. W szczególności pionowo zintegrowani operatorzy systemu dystrybucyjnego nie doprowadzają, w ramach swojej komunikacji, do nieporozumień w zakresie odrębnej tożsamości sektora dostaw przedsiębiorstwa zintegrowanego pionowo.

Or. de

Uzasadnienie

Uproszczenie.

Poprawka 63
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 15 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Komisja może przyjąć wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz że przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie może w ramach swojej działalności dostarczania energii elektrycznej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 64

Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 15 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Komisja może przyjąć wytyczne w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz że przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo

4. Komisja może przyjąć wytyczne w sprawie **wymogów proceduralnych** w celu zagwarantowania pełnej i rzeczywistej zgodności operatora systemu dystrybucyjnego z ust. 2 w odniesieniu do pełnej niezależności operatora systemu dystrybucyjnego i braku zachowań dyskryminacyjnych, oraz że

nie może w ramach swojej działalności dostarczania energii elektrycznej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

przedsiębiorstwo zintegrowane pionowo nie może w ramach swojej działalności dostarczania energii elektrycznej osiągać nieuczciwych korzyści z racji swojej integracji pionowej. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Jak dotąd Komisja nie posiada kompetencji w zakresie wytycznych w tej dziedzinie. Nie ma potrzeby tak szerokiego zakresu stosowania procedury komitologii, a zatem konieczne jest doprecyzowanie.

Poprawka 65 **Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 1 – litera m)

Tekst proponowany przez Komisję

m) zapewnienie dostępu do danych dotyczących zużycia przez odbiorców, stosowania jednolitego formatu w odniesieniu do danych dotyczących zużycia oraz dostępu do danych na mocy lit. h) załącznika A;

Poprawka

m) zapewnienie **wszystkim uczestnikom rynku skutecznego i równego** dostępu do danych dotyczących zużycia przez odbiorców, stosowania jednolitego formatu w odniesieniu do danych dotyczących zużycia oraz dostępu do danych na mocy lit. h) załącznika A;

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest precyzyjne sformułowanie w celu zapewnienia otwarcia rynku energii elektrycznej dla wszystkich uczestników rynku.

Poprawka 66
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 3 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji dochodzeń w sprawie funkcjonowania rynków energii elektrycznej, a także podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z uwzględnieniem wirtualnych elektrowni;

Poprawka

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji dochodzeń w sprawie funkcjonowania rynków energii elektrycznej, a także podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z uwzględnieniem wirtualnych elektrowni;

Or. de

Uzasadnienie

Konieczne jest uwzględnienie różnic między kompetencjami organu regulacji energetyki a organu ochrony konkurencji.

Poprawka 67
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 3 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji dochodzeń w sprawie funkcjonowania rynków energii

Poprawka

b) prowadzenie we współpracy z krajowym organem ochrony konkurencji dochodzeń w sprawie funkcjonowania rynków energii elektrycznej na rzecz wspierania

elektrycznej, **a także podejmowanie decyzji, w przypadku braku naruszenia reguł konkurencji, w sprawie wszelkich stosownych środków, niezbędnych i współmiernych**, na rzecz wspierania skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku, z **uwzględnieniem wirtualnych elektrowni**;

skutecznej konkurencji oraz zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku;

Or. en

Uzasadnienie

Nie należy mylić zadań i obowiązków krajowych organów regulacyjnych z zadaniami i obowiązkami innych właściwych organów oraz należy zwracać należną uwagę na podmioty, na które mogą mieć wpływ decyzje regulacyjne. W związku z tym dalekosiężne środki strukturalne, takie jak wirtualne elektrownie, należy rozważać wyłącznie w kontekście wspólnotowego prawa konkurencji oraz stosować z uwzględnieniem niezbędnego systemu opartego na wzajemnej kontroli i równowadze pomiędzy organami.

Poprawka 68 **Jean-Paul Gauzès**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2003/54/WE
Artykuł 22c – ustęp 3 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

c) żądanie od przedsiębiorstw energii elektrycznej wszelkich informacji stosownych z punktu widzenia realizacji jego zadań;

Poprawka

c) żądanie od przedsiębiorstw energii elektrycznej wszelkich **uzasadnionych** informacji stosownych z punktu widzenia realizacji jego zadań;

Or. en

Uzasadnienie

Nie należy mylić zadań i obowiązków krajowych organów regulacyjnych z zadaniami i obowiązkami innych właściwych organów oraz należy zwracać należną uwagę na podmioty, na które mogą mieć wpływ decyzje regulacyjne. W związku z tym dalekosiężne środki strukturalne, takie jak wirtualne elektrownie, należy rozważać wyłącznie w kontekście wspólnotowego prawa konkurencji oraz stosować z uwzględnieniem niezbędnego systemu opartego na wzajemnej kontroli i równowadze pomiędzy organami.

Poprawka 69
Jean-Paul Gauzès

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 3 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

d) nakładanie **skutecznych, odpowiednich i odstraszających** sankcji na te przedsiębiorstwa energii elektrycznej, które nie spełniają swoich zobowiązań na mocy niniejszej dyrektywy lub wszelkich decyzji organu regulacyjnego lub Agencji;

Poprawka

d) **bezzstronne** nakładanie **w stosownych przypadkach proporcjonalnych i spójnych** sankcji na te przedsiębiorstwa energii elektrycznej, które nie spełniają swoich zobowiązań na mocy niniejszej dyrektywy lub wszelkich **wiążących** decyzji organu regulacyjnego lub Agencji;

Or. en

Uzasadnienie

Nie należy mylić zadań i obowiązków krajowych organów regulacyjnych z zadaniami i obowiązkami innych właściwych organów oraz należy zwracać należną uwagę na podmioty, na które mogą mieć wpływ decyzje regulacyjne. W związku z tym dalekosiężne środki strukturalne, takie jak wirtualne elektrownie, należy rozważać wyłącznie w kontekście wspólnotowego prawa konkurencji oraz stosować z uwzględnieniem niezbędnego systemu opartego na wzajemnej kontroli i równowadze pomiędzy organami.

Poprawka 70
Andrea Losco

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 4 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) przyłączenia i dostępu do krajowych sieci, łącznie z taryfami za przesyłanie i dystrybucję. Te taryfy umożliwiają prowadzenie niezbędnych inwestycji w sieci w sposób zapewniający możliwość

Poprawka

a) przyłączenia i dostępu do krajowych sieci, łącznie z taryfami za przesyłanie i dystrybucję **oraz wstępnymi taryfami w sytuacji, gdy metodologia ustalania taryfy podlega ocenie w trakcie okresu**

działania sieci;

regulacyjnego poprzedzającego ustalenie ostatecznej taryfy. Okres regulacyjny nie jest dłuższy niż pięć lat. Te taryfy umożliwiają prowadzenie niezbędnych inwestycji w sieci w sposób zapewniający możliwość działania sieci;

Or. en

Uzasadnienie

Organy regulacyjne mogą też określać metodologię ustalania taryf. Takie rozwiązanie można jednak przyjąć tylko wówczas, gdy jest to etap wstępny poprzedzający podjęcie decyzji dotyczącej samych taryf i nie trwa on dłużej niż pięć lat.

Poprawka 71

Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 4 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) przyłączenia i dostępu do krajowych sieci, łącznie z taryfami za przesyłanie i dystrybucję. Te taryfy umożliwiają prowadzenie niezbędnych inwestycji w sieci w sposób zapewniający możliwość działania sieci;

Poprawka

a) przyłączenia i dostępu do krajowych sieci, łącznie z taryfami za przesyłanie i dystrybucję **oraz metodami ich obliczania.** Te taryfy umożliwiają prowadzenie niezbędnych inwestycji w sieci w sposób zapewniający możliwość działania sieci;

Or. de

Uzasadnienie

Należy przedstawiać organowi regulacyjnemu metody obliczania taryf za przesyłanie i dystrybucję.

Poprawka 72
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 13

Tekst proponowany przez Komisję

13. Państwa członkowskie zapewniają istnienie na poziomie krajowym odpowiednich mechanizmów, wedle których strona, której dotyczy decyzja krajowego organu regulacyjnego ma prawo do odwołania się do organu niezależnego od zainteresowanych stron.

Poprawka

13. Państwa członkowskie zapewniają istnienie na poziomie krajowym odpowiednich mechanizmów, wedle których strona, której dotyczy decyzja krajowego organu regulacyjnego ma prawo do odwołania się do **sądu krajowego lub innego** organu **krajowego** niezależnego od zainteresowanych stron **i rządu danego państwa członkowskiego**.

Or. de

Uzasadnienie

W przypadku odwołań od decyzji organów regulacyjnych decyzję powinien podejmować organ niezależny od wpływów prywatnych i politycznych.

Poprawka 73
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 14

Tekst proponowany przez Komisję

14. Komisja może **przyjąć** wytyczne w sprawie wykonywania przez organy regulacyjne uprawnień opisanych w niniejszym artykule. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z

Poprawka

14. Komisja może **zmienić** wytyczne w sprawie wykonywania przez organy regulacyjne uprawnień opisanych w niniejszym artykule. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z

kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 74

Heide Rühle, Alain Lipietz

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22c – ustęp 14 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

14a. Państwa członkowskie ustanawiają Radę Odbiorców Gazu i Energii Elektrycznej, która działa niezależnie od organu regulującego jako organ ochrony konsumentów. Tworząc jeden punkt kontaktowy dla odbiorców, Rada Odbiorców Gazu i Energii Elektrycznej:

a) rozpatruje skargi na przedsiębiorstwa użyteczności publicznej;

b) zapewnia organowi regulacyjnemu, rządowi i przedsiębiorstwom doradztwo z zakresu potrzeb odbiorców; oraz

c) posiada jasno określone prawo dostępu do informacji i jest uprawniona do publikacji tych informacji w celu promowania wysokich standardów dostaw energii i usług energetycznych dla odbiorców.

Or. en

Uzasadnienie

Należy chronić i zwiększać prawa konsumentów. Jedną z metod, którą przyjęły już niektóre państwa członkowskie, jest powołanie Rady Odbiorców Energii. Takie organy należy ustanowić w całej Unii.

Poprawka 75 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22d – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Komisja może **przyjąć** wytyczne w sprawie zakresu obowiązków organów regulacyjnych w odniesieniu do współpracy z innymi organami regulacyjnymi oraz z Agencją, a także w sprawie sytuacji, w których Agencja staje się właściwa do podejmowania decyzji w sprawie systemu regulacyjnego dotyczącego do infrastruktur łączących co najmniej dwa państwa członkowskie. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Poprawka

4. Komisja może **zmienić** wytyczne w sprawie zakresu obowiązków organów regulacyjnych w odniesieniu do współpracy z innymi organami regulacyjnymi oraz z Agencją, a także w sprawie sytuacji, w których Agencja staje się właściwa do podejmowania decyzji w sprawie systemu regulacyjnego dotyczącego do infrastruktur łączących co najmniej dwa państwa członkowskie. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 76
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22e – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Agencja przekazuje swoją opinię odpowiednio organowi regulacyjnemu, który się o nią zwrócił, lub Komisji, a także organowi regulacyjnemu, który podjął przedmiotową decyzję, w terminie *czterech miesięcy*.

Poprawka

2. Agencja przekazuje swoją opinię odpowiednio organowi regulacyjnemu, który się o nią zwrócił, lub Komisji, a także organowi regulacyjnemu, który podjął przedmiotową decyzję, w terminie *dwóch miesięcy*.

Or. de

Uzasadnienie

Skrócenie terminu.

Poprawka 77
Christian Ehler

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22e – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję

9. Komisja przyjmuje wytyczne ustalające szczegółowe zasady procedury, która będzie wykonywana dla celów stosowania niniejszego artykułu. Środek ten, mający na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Poprawka

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 78 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22f – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego artykułu, Komisja może **przyjąć** wytyczne określające metody i uzgodnienia w zakresie prowadzenia rejestrów, jak również formę i treść danych, które należy przechowywać. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **przyjmuje** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Poprawka

4. W celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszego artykułu, Komisja może **zmienić** wytyczne określające metody i uzgodnienia w zakresie prowadzenia rejestrów, jak również formę i treść danych, które należy przechowywać. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, **zmienia** się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27b ust. 3.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 79 **Christian Ehler**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2003/54/WE

Artykuł 22f – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. W odniesieniu do transakcji w ramach derywatów elektroenergetycznych, zawieranych przez przedsiębiorstwa dostarczające energię elektryczną z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, niniejszy artykuł będzie miał zastosowanie dopiero po przyjęciu *przez Komisję* wytycznych, o których mowa w ust. 4.

Poprawka

5. W odniesieniu do transakcji w ramach derywatów elektroenergetycznych, zawieranych przez przedsiębiorstwa dostarczające energię elektryczną z odbiorcami hurtowymi i operatorami systemu przesyłowego, niniejszy artykuł będzie miał zastosowanie dopiero po przyjęciu wytycznych, o których mowa w ust. 4.

Or. de

Uzasadnienie

Wniosek ma na celu zagwarantowanie, że wytyczne będą przyjmowane przez Parlament Europejski i Radę w normalnym trybie. Przekazanie uprawnień Komisji powinno być ograniczone wyłącznie do ewentualnych niezbędnych dostosowań.

Poprawka 80
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie coroczne sprawozdanie w sprawie postępów w praktycznym i formalnym wdrażaniu niniejszej dyrektywy w poszczególnych państwach członkowskich.

Or. de